

La Voz de Guipúzcoa

Martes 10 de Junio de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm. 10.567

De la Unión Nacional al Clarid'ge

La burda habilidad de Alba

Alba ha optado por servir. Su decisión ha sorprendido a algunos y ha indignado a otros. Declararon no comprender tal sorpresa ni semejante indignación. Acaso podia esperarse distinta actitud de hombre de la historia y la psicología del autor de Romanones en la célebre "crisis del papelito"? Como tampoco se nos alcanza qué podía ganar la causa republicana ni perder la monárquica con que don Santiago Alba hubiese imitado la conducta de Alcalá Zamora o coreado el "non possumus" de Sánchez Guerra.

Sin embargo, los estrategas del híbrido constitucionalismo asignaban una importancia transversal a la colaboración o a la no colaboración de Alba con la monarquía. "Si se niega, se habrá malogrado una solución", decían. Pero

Este número ha sido visado por la censura

Está bien que los antiguos dinásticos se desplacen hacia la República. Algunos de ellos merecen, por sus talentos y virtudes, ocupar en el nuevo régimen, con plena dignidad, el puesto que no pudieron asumir hasta ahora, sino en pre-cario. Pero no incurramos en el grotesco feticismo de creer que el futuro de España depende de media docena de hombres, ni demos a entender que la profesión de fe republicana puede ser salvoconducto, Jordán y paciente de corso.

Es innegable que el golpe de Estado de 1923 mostró el camino de Damasco a algunos Saulos. Pero guardémonos de generalizar, reavivemos la memoria, no renuncemos a examinar cédulas y revisar conductas para distinguir al converso del tránsfuga.

La vida pública de Alba oscila entre la vacilación y la impaciencia. O se agazapa o se precipita, pero nunca impulsado por un ideal, sino acuciado, o retenido, por un interés material. Aparece en la política, como satélite de Costa y protegido de Paraiso, fulminando invectivas y predicando la rebelión contra los planes hacendísticos y financieros de Villaverde, y, a los pocos meses, desemboca en la subsecretaría de Hacienda, como auxiliar incondicional del abominable ministro. A partir de entonces, sus zigzagueos y evoluciones son innumerables. Del conservadurismo deriva al liberalismo dinástico, pasando rápidamente por todas sus capillas. Ayuda eficazmente a Romanones a derribar del Poder a Moret, mediante una conjura de tipo oriental y finalidad vergonzosamente autoocrática.

Durante la guerra, esconde cuidadosamente su inclinación hacia uno u otro bando, hasta que ya cercano el armisticio e inevitable la derrota de los imperios centrales, proclama a grandes voces su aliadofilia. Lanza el proyecto de, im puesto sobre los beneficios extraordinarios de la guerra—infinita sangría de la ilícita harta plu-

tocrática—y desiste de llevarlo a buen puerto. Ni doctrina, ni convicción: oportunismo y ná-

lidad. De este modo, Alba llega a conocer una impopularidad más encubierta y de radio más extenso que la que persigue, por ejemplo, a Romanones, la cual está atenuada por un desgarro pintoresco, de vena plebea, que le granjea simpatías y admiraciones.

En estas condiciones se produce el golpe de fuerza, que hace objeto principal de sus iras al ex ministro de Estado. Cabe ocasión más propia para el acto de contrición y el decidido propósito de enmienda? Alba sabe mejor que nadie cuáles son el objetivo y la inspiración de la miseria. Su deber es hacerle frente, pero preferir huir. ¿Temo a que le asesinaren? Si lo tenía, era infundado. España no es Bulgaria, y, aunque, en punto a escrúpulos de conciencia, no hay gran diferencia entre Martínez Anido y Zankoff, el ex gobernador de Barcelona no se hubiese atrevido nunca a tomar con Alba la bárbara venganza que el dictador balcánico ejerció sobre Stambulsky. Pero, además, en determinados momentos históricos, un hombre público está obligado a ser héroe, y a dejarse matar, si con su vida redime a su país de una tiranía oprobiosa. Y, de haberse derramado, la sangre de Alba hubiese ahogado al despotismo naciente.

Pero Alba resolvió emigrar, y ejercitarse—estrictamente—el derecho de legítima defensa. Sólo mucho más tarde, se determinó a anunciar un ataque contra el culpable de la odiosa persecución de que le hace víctima la dictadura.

Odiosa y—también—beneficiosa, porque le atrae la adhesión de todos los españoles bien nacidos, que ya no ven en él al político excelente o nefasto, sino al reo acusado por un poder faccioso, que prejujuzga los hechos, coaccionada a la magistratura, viola el Código y niega publicidad a la sentencia reivindicadora.

Pero el ataque se queda en amago, y permanecen inéditas las prometidas revelaciones, a pesar de no dárse al demandante las satisfacciones apetecidas. La habilidad prevalece una vez más sobre la convicción, y el brazo tendido en ademán amenazador recobra la postura acechante. Hay que esperar a que el horizonte se aclare para tomar partido, y oser, como durante la guerra europea, del lado del vencedor.

Alba conspira o alienta a los que conspiran, pero sin el impetu y la intrepidez de Sánchez. Guerra o el desenfadado aplomo de Villanueva. En su fastuoso ostracismo del Hotel Clarid'ge puede esperar el tiempo preciso para que la di-

cadura se derrumbe, sin contribuir con su esfuerzo personal a que esto suceda.

Después del derrumbe, pesará el pro y el contra, y se definirá o se emboscará. Como más le convenga. O como crea que le conviene más. Todo, antes que embarcarse en una aventura de dudoso éxito.

Comienzan a apremiar desde España. ¡Con quién está Alba, con la democracia!

Y Alba, que tantas veces se ha precipitado, se reserva ahora. En sus artículos de "La Nación" evita tópicamente toda palabra comprometedora, y procura, sobre todo, acusar de su posición gubernamental. ¡Gubernamental de qué régimen? Eso ya se dirá en su día, cuando no exista el riesgo de equivocarse.

Pero este artículo de "El Sol" no admite ya interpretaciones. Alba pide sin empacho alguno el poder, y lo pide a quien únicamente puede otorgárselo ahora. ¡Con qué colaboradores? ¡Con qué programa? Aquí comienzan las vaguedades verbales, aunque la intención se vea clara, porque inmediatamente Alba se pone a la obra y trata de captar a varios hombres de probada fe republicana a que le secunden en sus propósitos. Vieja, viejísima táctica, digna de los peores políticos de la Restauración y de la Regencia. Y, de contra, táctica desacreditada e inútil, en estas circunstancias.

¿Qué solución representa Alba, ya frustradas sus negociaciones clandestinas? Su actitud turbia ha deshecho el aura, puramente sentimental, que rodeaba su figura, a los ojos de los españoles amnésicos o demasiado exorables, y el emigrado del Hotel Clarid'ge ha vuelto a ser un típico político del "viejo régimen", como Romanones, como el marqués de Albucemas, como Bugallal. Incluso menos aprovechable que ellos, porque ni siquiera conserva su antigua mesnada, dispersa entre los residuos del upetismo,

Isaac ABETYUA.

Triste impresión

Créese que el aviador Sanz Vela cayó con su aparato al mar

(POR TELÉFONO)

Madrid, 10.

Dicen de Sevilla que en el aeródromo de Tablada se ha recibido un despacho transmitido de San Fernando (Cádiz) dando cuenta de que el administrador del puerto de Barbate ha entregado cinco sacas de correspondencia —una vacía y cuatro llenas—, recogidas en alta mar por una almadraba.

Se supone que estas sacas pertenecían al avión que pilotaba el aviador comercial señor Sanz Vela, del que no se tiene la menor noticia desde que salió de Larache con rumbo a la Península.

Las impresiones, después de recibir dicho despacho, son pesimistas en Sevilla, donde se admite la seguridad de que el señor Vela cayó al mar, pereciendo.

Nuevas noticias de Sevilla dan cuenta de que los tripulantes del falucho "Isaac Peral" encontraron en el estrecho de Gibraltar una saca de correspondencia de Larache y poco después varios documentos, entre ellos el libro de ruta del aviador desaparecido señor Sanz Vela.

El patrón del falucho entregó la saca y los documentos en la Comandancia de Marina.

La esposa del aviador Cayón ha enterado de estas malas noticias a la esposa del señor Vela.

Pepe Amorós tomará la alternativa en San Sebastián

Zaragoza, 9.

Aprovechando la circunstancia de encontrar-se en Zaragoza don Pedro Sánchez, de Salamanca, apoderado del novillero Pepe Amorós, y el empresario don Eduardo Pagés, se han entrevistado, y tras breve negociación han llegado al acuerdo, refrendado por un contrato, de que Pepe Amorós tome la alternativa en la plaza de San Sebastián en una de las corridas de la "semana grande", sin señalar la fecha.

Además, Pagés ha firmado a Sánchez el contrato para otras cinco corridas que toreará Amorós en distintas plazas de España.

Enfermedades de los ojos
Doctor MARTICORENA

Consulta de 10 a 1 y 3 a 6.—Garibay, 18, bis

EL GAITERO
vuita CHAMAGNE

LA DINASTIA RUMANA

El príncipe Carol, rey de Rumanía

Se considera nulo el reinado de Miguelito. - Dime Mironesco y vuelve al Poder Maniu. - ¿Hacia la fusión de Rumanía con Hungría?

PROCLAMACION DE CARLOS II

BUCAREST, 9.—El domingo por la mañana se reunieron en el Senado los senadores y en la Cámara los diputados y en ambas reuniones se aprobó una moción declarando anulado el acta de abdicación del príncipe Carol, redactada en 1926, a fin de que dicho príncipe heredero pudiera ser declarado rey de Rumanía y que su hijo, el actual rey Miguel, se convirtiese en príncipe heredero.

Después se reunieron el Senado y la Cámara en asamblea nacional, siendo pública la sesión y prohibiéndose únicamente el acceso a los militares que se presentaban de uniforme. En esta sesión sólo hizo uso de la palabra el señor Jorga, antiguo profesor del príncipe Carol.

La asamblea nacional ratificó, con un solo voto en contra, el acuerdo aprobado separadamente por el Senado y por la Cámara y

UNA ENTREVISTA DRAMATICA

A la caída de la tarde, el rey Carlos visitó a su mujer, la princesa Elena de Grecia y la entrevista tuvo caracteres altamente dramáticos, puesto que al principio la reina se negaba a dejar que el ex rey Miguel, ya príncipe heredero únicamente, partiese con su padre. Por último, el rey marchó con su hijo al castillo real.

Se asegura que en el curso de esta entrevista, acordaron el rey y su esposa no pedir por el momento la anulación de su divorcio.

El príncipe heredero Miguel vivirá con su padre en el castillo de Cotroceni.

MANIU FORMA GOBIERNO

BUCAREST, 9.—El señor Mironesco, que había formado Gobierno con el único objeto de dar posesión del trono al rey Carlos II presentó hoy a éste la dimisión total del Gabinete, siéndole aceptada.



Carlos II, proclamado rey por la Asamblea nacional rumana, el domingo pasado.



El voivodo Miguel, cuyo reinado de cerca de tres años se considera nulo y sin ningún efecto.

El rey Carlos ha encargado al señor Maniu la formación del nuevo Gobierno.

EL PRÍNCIPE NICOLAS

LONDRES, 9.—El corresponsal del "Daily Express" en Berlín, telegrafía que, según los periódicos húngaros el príncipe Nicolás, hermano del rey, que desempeñó el cargo de miembro del Consejo de Regencia del rey, realizó preparativos para abandonar Rumanía en compañía de la señora Sayenau, con la que piensa casarse en cuanto ésta consiga reponer su salud que tiene bastante quebrantada.

Añade el corresponsal que el príncipe Nicolás fijará definitivamente su residencia fuera de Rumanía.

¡HACIA LA UNION DE HUNGARIOS Y RUMANOS?

LONDRES, 9.—El "Daily Herald" publica unas declaraciones del señor Jonesco, ciudadano rumano residente en Inglaterra. Dicho señor, que albergó en su casa de campo de Godstone al príncipe Carol hasta que éste fué "invitado" por el Gobierno británico a regresar al continente, ha manifestado lo siguiente al redactor del periódico:

"No me sorprendería lo más mínimo que cuando pasen dos o tres meses comience a hablarse de un movimiento en favor de la unión de Rumanía y Hungría bajo el rey, Carlos II. Tal unión, que es factible, serviría para un fin útil y práctico, pues los dos países tienen necesidad de un Gobierno estable. No debe de olvidarse, que ha sido el partido campesino de Rumanía el que ha hecho que el príncipe Carlos vuelva a su reino y que será el partido campesino húngaro el que pida la unión de los intereses de los dos países. Los campesinos de ambos países han vivido durante mil años en perfecta armonía, tenían intereses comunes y los tienen en la actualidad."

DICE LA REINA MARIA

BERLIN, 9.—La reina María de Rumanía ha hecho, por teléfono, a un representante de la United Press declaraciones desde Oberammergau, donde se encuentra con su con-

discípula de la infancia frau Margarita von Raven.

De los sensacionales acontecimientos de Rumanía dijo la reina lo siguiente:

«Con toda energía opongo mis objeciones a las informaciones publicadas en el extranjero acerca de mi huída de Rumanía en cuanto supe la imminencia del regreso del príncipe Carlos. Había proyectado mi viaje hacia varias semanas, antes de que se insinuase siquiera el regreso de mi hijo, que ignoraba por completo. No sé cómo pudo ocurrirme eso de que yo deseaba acortar mi estancia en el extranjero, pues vine para el «weed end», y ello demuestra lo absurdo de la afirmación de que había huído de mi país. Quiero agregar que mi hijo Carlos y yo hemos sostenido siempre buenas relaciones de amistad y que me regocaja la noticia de su vuelta, y que espero que las repercusiones de su elevación al trono serán excelentes.»

Tan interesantes declaraciones fueron hechas durante una pausa de un almuerzo al que asistía la reina María. (United Press.)

Por veinticinco pesetas mata a un convecino

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 9. Esta noche, hacia las ocho, se ha presentado en la Comisaría de Vigilancia de esta capital el vecino de Ateca, partido judicial de Daroca, Miguel Gómez Muñoz, de cuarenta y dos años, para darse por preso porque había matado a un hombre.

En su declaración espontánea, Miguel Gómez dijo que el sábado último, cuando estaba asomado a la ventana de su casa, en el pueblo, pasó el vecino Santiago Estella, acompañado de su hijo. Santiago le provocó—según la declaración de Miguel—, invitándole a que bajara para reunir con él, a lo que respondió Miguel que se marchara y que al día siguiente ya arreglarían el asunto. Añadió Miguel que por la tarde le dijo Santiago que le tenía que cortar la cabeza.

Añadió Miguel que ayer se encontró con su proveedor Santiago, y le preguntó: "¿Qué te pasaba anoche que querías que riñéramos?" Al ver que Santiago, por toda contestación, echaba mano al bolsillo como para sacar un arma, se echó la escopeta que llevaba a la cara y le disparó dos tiros. Santiago cayó fulminado a tierra, y dándole Miguel por muerto, recogió el ganado que aquél apacentaba y lo llevó a Ateca, presentándose más tarde en Daroca, de donde vino a Zaragoza para entregarse a las autoridades.

De Daroca han confirmado el suceso. Santiago apareció muerto, pero Miguel se debió de ensañar a culafazos con él, pues el cadáver presentaba horribles heridas en la cabeza, producidas por la culata del arma.

El matador, que es viudo, deja cinco criaturas de corta edad.

Esta muerte tiene por origen una diferencia que se tradujo en un pleito sobre tierras, pleito en el que no se ventilan más que 25 pesetas.

Los toros

Pedrucho de Eibar herido en un dedo

(POR TELEFONO)

Madrid, 10. Las corridas celebradas el domingo y el lunes no ofrecieron ninguna nota saliente. En Madrid tuvo un éxito Fortuna, alternando con Chicuelo y Cagancho, que quedaron bastante mal. Y en Barcelona, Pedrucho de Eibar sufrió una herida, calificada de grave, en el dedo medio de la mano derecha al matar su tercer toro. Con él toreaba Manolo Martínez, que cortó orejas.

Accidente mortal en una fiesta de aviación

PRAGA, 9.—En una fiesta de aviación que se celebraba en Carlsbad se estrelló contra el suelo el aparato del comandante Malkoski, recibiendo el militar tan terribles lesiones que le produjeron la muerte al ser transportado al Hospital. La fiesta fué suspendida en cuanto se produjo el accidente. (Argos.)

El presidente del Círculo Mercantil en Madrid

El secretario del Círculo Mercantil e Industrial estuvo ayer en el Gobierno civil, para depositar la cantidad de mil pesetas, importe como multa al presidente de dicha entidad, a raíz de los sucesos ocurridos el día 27 del pasado mayo.

Al mismo tiempo hizo entrega al gobernador de un oficio, para su curso correspondiente, elevando recurso de alzada contra dicha sanción.

El presidente del Círculo Mercantil e Industrial, don Mariano Valentín se encuentra en Madrid, donde asistirá a la asamblea de la Federación de Círculos Mercantiles.

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL
Doctor Aramburu

Consulta de once a una y de cinco a siete
FUEROS, 5, tercero

Todavía no se concede autorización para celebrar actos políticos

Visita al general Marzo el presidente del Círculo Mercantil de San Sebastián. - Serán atendidas las aspiraciones de Sevilla. - Dimite el Ayuntamiento de Mora

(POR TELEFONO)

Madrid, 10. EL NUEVO GOBERNADOR DE MADRID Ayer por la mañana firmó don Alfonso un decreto nombrando gobernador civil de Madrid al conde del Valle de Suchil.

EL IDIOMA Y LA BANDERA DE CATALUÑA También firmó ayer por la mañana don Alfonso un decreto derogando el que dictó el Gobierno del general Primo de Rivera prohibiendo el uso de la bandera y el idioma de Cataluña.

Los periodistas interrogaron al subsecretario de la presidencia acerca de los términos del decreto derogatorio, pero el señor Benítez de Lugo se negó a hacer manifestaciones diciendo que no podía decir nada por que el real decreto en cuestión ha de publicarse acompañado de una R. O. complementaria que se estaba ya redactando.

EN LOS MINISTERIOS

El ministro de Gracia y Justicia recibió al mediodía a los periodistas y les manifestó que había despachado con don Alfonso a cuya firma sometió un decreto autorizando la construcción de una cárcel provincial en Málaga.

Interrogado acerca de la cuestión relativa a las plantillas de su departamento manifestó el señor Estrada que este es un asunto que afecta a todos los departamentos y que todos los ministros desean solucionarlo ya.

El ministro de Fomento también recibió al mediodía a los informadores y les dijo que le habían visitado el conde de Valladolid, el alcalde de Huelva, el director general de Minas, el gobernador civil de Santander y una Comisión de la Confederación Hidrográfica del Ebro.

AUTORIZACIONES DENEGADAS

Los señores Salazar, Alonso y Albornoz visitaron ayer por la mañana al ministro de la Gobernación y el segundo pidió al general Marzo permiso para celebrar el día 15 una asamblea de la Unión Republicana.

E iministro le contestó que no podía conceder por ahora autorización, pues para autorizar la celebración de actos políticos debe adoptar acuerdo en tal sentido el Consejo de ministros. Le anunció también que por la misma razón había sido denegada la autorización solicitada por la Liga Laica que desea celebrar diversos actos.

DESPUES DE LOS INCIDENTES DE SAN SEBASTIAN

Ayer por la mañana el presidente del Círculo Mercantil de San Sebastián visitó al ministro de la Gobernación para darle cuenta detallada de los incidentes ocurridos recientemente en la capital de Guipúzcoa, y entregarle una nota con datos relativos a la situación económica de la ciudad.

EL PLEITO DE LA DIPUTACION DE SEVILLA

La Comisión de la Diputación de Sevilla que se encuentra en Madrid, celebró ayer

por la mañana una nueva conferencia con el ministro de Hacienda, celebrando un cambio de impresiones en relación con el servicio del cobro de contribuciones.

PESAME OFICIAL

El subsecretario de Estado en nombre del Gobierno estuvo en la Embajada de Alemania para dar el pésame por el asesinato del embajador alemán en Portugal. Además ha telegrafizado a nuestro embajador en Lisboa para que en nombre del Gobierno español testimonié el pésame al Encargado de Negocios de la Embajada alemana.

FIRMA DE ESTADO

Don Alfonso firmó ayer, entre otros, los siguientes decretos de Estado:

Ascendiendo a la categoría de secretario de primera clase, con destino en la Habana, al conde de Asmir.

—Idem a secretario de primera clase a don José Pan de Soraluce.

—Traslado a Trípoli al cónsul de España en Hendaya, don Luis Torres.

—Traslado a Costa Rica al secretario del Consulado en Rabat, don Domingo Moreno.

—Traslado al Consulado de España en Santiago de Chile a don Antonio Cruz Mariana.

LA TARDE DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno permaneció toda la tarde en su despacho del ministerio del Ejército, donde recibió al conde de la Morera, que fué a hablarle de asuntos relacionados con la Biblioteca Nacional; al señor Barcia, que le dió las gracias por las facilidades que ha dado el Gobierno para la celebración del Congreso internacional de abogados; don Teodomiro Aguilar, delegado general de Marruecos; a los ministros de la Gobernación y Gracia y Justicia y a la Comisión de la Diputación de Sevilla, que le habló del asunto referente a la cobranza de las contribuciones y pidió socorros para los damnificados con los temporales.

HACIA UN ARREGLO DEFINITIVO

Los comisionados de la Diputación de Sevilla, al abandonar el ministerio del Ejército, manifestaron a los periodistas que el jefe del Gobierno les dijo que conocía los términos de la entrevista que por la mañana habían celebrado con el ministro, subsecretario e interventor de Hacienda, y que en el Consejo de hoy, martes, el Gobierno se ocupará del asunto relativo a la cobranza de las contribuciones del Estado por la Diputación de Sevilla, y que se le dará una solución satisfactoria de acuerdo con las aspiraciones de la Diputación sevillana.

DICE EL PRESIDENTE

Anoche, el general Berenguer, hablando con los periodistas, les manifestó que le había visitado una Comisión de la Diputación de Sevilla para hablarle del asunto de la cobranza de contribuciones, que puede darse como resuelto.



Pida a su proveedor, sin compromiso alguno, una demostración gratuita de todos los productos PHILIPS e informese sobre su sistema de ventas a plazos.

PHILIPS



Hacerle gozar de las maravillas de la radio: esto es lo que se propone PHILIPS al crear sus receptores, altavoces, válvulas y demás productos introducidos en todas partes del mundo por su sencillez, seguridad y belleza de línea. La Fábrica responde de todos sus aparatos, poniendo, además, a disposición de sus clientes un servicio esmerado que les garantiza en todo momento el buen funcionamiento de los elementos adquiridos.

PHILIPS

Preguntado acerca de si podrían obtener un avance del R. D. sobre el uso de la bandera catalana, contestó el presidente que estimaba procedente que la disposición aparezca en la «Gaceta» antes que en la Prensa diaria.

Agregó que el decreto en sí no tiene gran interés, pues se limita a derogar la disposición de la Dictadura que prohibió el uso de las banderas regionales.

De esto—añadió—lo más interesante será la R. O. complementaria, en la que se marcan las reglas a las que ha de ajustarse el uso de esas banderas. El R. D. que aparecerá mañana en la «Gaceta» se refiere sólo a la bandera catalana, sino a las de todas las regiones españolas.

Luego, el presidente habló de la última visita de la familia real a Cataluña, y dijo que en dicha región hay un gran ambiente monárquico, como lo han demostrado las muchas manifestaciones de afecto y simpatía de que han sido objeto los reyes en Barcelona y, principalmente, en Lérida y Figueras, resaltando más el hecho en estas dos últimas localidades por predominar allí los elementos republicanos y separatistas.

Había también el general Berenguer de la jura de la bandera celebrada el domingo en el campamento de Carabanchel y dijo que el acto fué en extremo brillante, habiendo producido gran impresión el batallón de cadetes de la Academia General Militar.

UN BANQUETE

El capitán general de la primera región obsequiará hoy, martes, con un almuerzo a los jefes y oficiales de la Academia General Militar de Zaragoza, habiendo invitado especialmente al acto a un general de cada una de las Armas de la guarnición.

HA DIMITIDO EL AYUNTAMIENTO DE MORA

Comunican de Toledo que han presentado la dimisión al gobernador el alcalde y los concejales de Mora, no obstante haberlos rogado el gobernador que continuaran en sus puestos.

LOS REPUBLICANOS DE VALENCIA

Un despacho de Valencia dice que la Asamblea republicana ha aprobado una ponencia declarándose partidaria de la constitución de los Estados Unidos de Europa y de la Liga Panuropea, habiéndose dirigido un despacho en este sentido al señor Briand.

También se acordó que el Consejo federal directivo del Partido esté formado por 17 representantes de la capital y otros 17 de los pueblos. El mandato será de dos años.

En Legorreta

Un hombre arrollado y muerto por el tren

El tren correo número 25, que tiene su llegada a la estación de San Sebastián a las siete y media de la tarde, arrolló en el kilómetro 589 de la línea, término de Legorreta, a un hombre, que murió en el acto.

El Juzgado se personó en el lugar del suceso, ordenando el traslado del cadáver al depósito del cementerio.

El muerto se llamaba Juan José Garayalde Maiz.

El boxeador Mocoroa detenido

BUENOS AIRES, 9.—El anunciado combate entre el español Cerdán y Mocoroa no pudo celebrarse, por haber sido detenido Mocoroa a consecuencia de un accidente automovilista. En el que resultaron dos personas muertas. (United Press.)

PARA LA SIDRA CORCHOS Y BOTELLAS

de Champán, Cestona, Vichy, Solares, Asturiana, Insalus y otras clases, a precios económicos.

HERNANI, 8. — Teléfono 4-36-63.

Muebles para oficina

Archivadores, mesas, sillas, etc., de roble americano. Consulte a:

V. DE VEGA. — «REMINGTON». Fuenterrabía, 3. — Teléfono 1-40-48.

L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis. Medicina general.

SAN MARCIAL, 23. De 3 a 5, Tel. 1-44-08.

10 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

De un chocante acuerdo

¿Por qué acordaron los upetistas no imprimir los presupuestos provinciales?

Por unas breves líneas publicadas en nuestro número del domingo, pudieron ver nuestros lectores que el vicepresidente de la Diputación provincial, señor Pradera, y otros señores diputados, se hicieron el debido cargo del articulo aparecido en nuestro número del sábado, recordando se dijese la razón por la cual no se imprimen ahora los presupuestos provinciales, como se hacia antes. Comprendiendo los señores diputados, unanimemente, que nuestra extrañeza era fundada, reconocieron la conveniencia de que se siga imprimiendo, y se dieron, por el señor Pradera, las órdenes a ello conducentes. Conste nuestro reconocimiento por la atención que me reciernon nuestras observaciones a este respecto.

A primera vista, parece no tener mayor importancia el hecho de que no se impriman y se repartan los presupuestos provinciales. Para nosotros la tiene en alto grado. La debe tener también para los contribuyentes en general, porque la supresión de la publicidad por lo que a este documento se refiere, es algo que afecta, a nuestro juicio, a la entraña misma del problema económico de Guipúzcoa. Claro es que la no impresión apuntada no significa ocultación absoluta, puesto que un presupuesto provincial, como documento público que es, se halla siempre a disposición de quienes quieran examinarlo. Pero de no haber un interés marcado, un objetivo concreto, i quién se toma la molestia de ir a la secretaría de la Corporación para examinar el original aprobado?

Extraño era que nuestra Diputación acordase no imprimir sus presupuestos y que este acuerdo se haya cumplido ya durante tres años consecutivos. Pero la extrañeza sube de punto cuando se sabe—si nuestros informes son ciertos—que las Diputaciones de Vizcaya y Álava vienen siguiendo la misma conducta, siendo Guipúzcoa la que ha obrado por imitación de lo que han hecho sus hermanas.

¡Qué graves razones, qué poderosos motivos han existido para que las tres Diputaciones se hayan colocado en esa actitud?

Haciendo un examen detenido de la cuestión, debemos descartar las causas pequeñas para suponer que debe de haber otras de mayor entidad. No se puede pensar que los presupuestos provinciales no se impriman por economía de dinero, ni por ahorro de trabajo, ni por otro motivo específico cualquiera. Debemos presumir que la supresión obedece a razones más profundas.

Reflexionando sobre ellas, no encontramos más que dos que parecen lógicas: que no puedan enterarse arriba de lo que es nuestra capacidad económica, o que no nos enteremos abajo de lo tirante que se está poniendo esa capacidad. Lo primero nos parece una candidez. Hemos tenido siempre por fiño, ridículo e inconveniente el afán de ocultar a los órganos fiscales del Estado lo que es nuestra riqueza y, por consiguiente, lo que son nuestras disponibilidades contributivas. El Estado no tiene a su servicio (mucho menos en tiempos que producen ministros de Hacienda lagartijas), en las alturas de la administración central, funcionarios que se chupan el dedo. En los ministerios saben muy bien cuál es el valor de nuestra riqueza y hasta dónde puede estirarse el límite de nuestra resistencia tributaria. No creemos estar de espaldas a la verdad si decimos que, en más de una ocasión, los representantes de la Hacienda nacional han dado pruebas de conocer nuestra economía mejor que nuestros propios representantes, aveniéndonos, por añadidura, en preparación financiera. Es, por lo tanto, una infantilidad el atribuir la supresión de los presupuestos provinciales impresos al deseo de que no se enteren arriba de lo que podemos pagar.

Para nosotros, la razón más admisible es la segunda: el no querer que nos entremos los de casa de lo que nos exigen los de fuera y de lo que nos extraen los de dentro. Esto, dicho con claridad neta, se llama miedo o vergüenza de que el país vascongado comprenda toda la verdad de lo que es el actual Concierto Económico, y de lo que son nuestras relaciones de orden fiscal con el Estado.

No hemos iniciado estos artículos con el propósito de ahondar en el problema, para cuyo conocimiento se requiere un estudio muy detallado. Pero queremos afirmar tres cosas, que están también afirmadas, tácita o expresamente en el folleto recientemente publicado por el ex diputado y ex upetista don Quintín Altolaguire (el único que ha tirado algo de la manta que nos desabriga), sobre el concierto Económico. Esas tres afirmaciones son las siguientes:

Primera. Que el Gobierno de la Dictadura primorrioverista trató a las Vascongadas y a Navarra (más a las primeras que a la segunda) como si fuesen unas provincias que asientan su régimen en la merced y el privilegio, y no en derechos históricos que deben ser respetados y aun dignificados por el propio Poder central.

Segunda. Que el actual Concierto Económico es hijo bastardo de la coacción ejercida por la Dictadura sobre estas Diputaciones; coacción más reprobable y dañosa, en el orden moral, por haber tenido su nacimiento en el confuso deseo de salvar del naufragio a un Banco que, aplicando el título de un drama de Echegaray, tuvo "vida alegra y muerte triste", arrastrando consigo, en su derrumbamiento, la dignidad del país vascongado.

Tercera. Que la reglamentación del Concierto

Económico es gravosa para estas provincias. La constitución del Jurado mixto, central, de utilidades, fué un engaño para las Vascongadas, y en ese Jurado se encuentran siempre vencidos nuestros representantes, por tener enfrente de ellos una mayoría que a la hora de las decisiones, siempre se inclina a favor del interés del Estado.

Nunca hemos sido partidarios de la teoría de la ocultación para no pagar lo que nos corresponda. Pero siempre hemos sido resueltos defensores de la poca autonomía que nos queda; pobre autonomía nuestra, despedazada más que por las opresiones del Poder central, por las bondades sin nombre de nuestros diputados.

Al país se le debe decir siempre la verdad. Hay que mostrársela con valentía y defender con mayor valentía sus derechos. Hace ya muchos años que las Diputaciones Vascongadas marchan a contra fuero. Están dominadas por un espíritu regresivo, machucado, humillado, que tan admirablemente representan los Elorza, los Laffitte, los Ameztoy, los Balmaseda y los Paugua de ayer y de hoy. Mientras este espíritu no se renueve por completo, entrando en los palacios provinciales hombres que de veras quieran vivir en constante contacto con la opinión, las Provincias Vascongadas estarán a merced de cualquier Gobierno que quiera ponerles la bota, con espuela o sin ella, en la garganta. Cuando vengan esos hombres, si algún día vienen, habrá que revisar la obra, para nosotros ilegítima, de los que negociaron, firmaron y consolidaron el actual Concierto Económico. Si la revisión, hecha en un ambiente de libertad, de crítica y de asistencia popular, demuestra que la obra es buena, para mantenerla sin tapujos, con todas sus consecuencias. Pero si la obra se reputa mala, para destruirla y rehacerla sobre lo que son aspiraciones y merecimientos legítimos del país vascongado.

"Argumentos" upetistas

Cruz Conde emplea las injurias en lugar de las razones

(POR TELEFONO)

Madrid, 10. Comunican de Sevilla que el Ayuntamiento se reunió en sesión extraordinaria para tratar de una carta que el señor Cruz Conde ha dirigido al concejal señor Jiménez Hernández, invitándole.

El alcalde había recibido otra carta del señor Cruz Conde, diciendo que los insultos dirigidos al señor Jiménez Hernández eran exclusivamente personales, por lo que la Corporación no debía considerarle ofendida.

Los concejales no admitieron esta explicación del señor Cruz Conde, por entender que sus insultos al señor Jiménez Hernández son debidos a la intervención de este señor en las investigaciones realizadas, como concejal, en el Comité de la Exposición.

Se acordó que el Ayuntamiento se considere ofendido por el señor Cruz Conde en la carta por ésta dirigida al concejal señor Jiménez Hernández. Este está recibiendo muchos testimonios de desagravio y adhesión.

Industrial que se querella

Denuncia contra el abad del Monasterio de Montserrat

(POR TELEFONO)

Madrid, 10. Comunican de Barcelona que en el Juzgado de guardia se ha presentado querella criminal por falsificación y coacciones contra el abad del Monasterio de Montserrat Padre Antonio María Montes.

Según el querellante, el Padre Antonio le arrendó el restaurante del Monasterio; pero luego, haciendo caso omiso de las condiciones del contrato, cerró las puertas principales, y la entrada del restaurante al Monasterio; le cortó el agua y estableció otro restaurante que explota en competencia ilícita.

La querella ha sido admitida.

Seis muertos y diez heridos a consecuencia de una explosión

DETROIT, 9.— Seis personas resultaron muertas y diez heridas por la explosión de 250 libras de dinamita en un túnel que se encuentra a cien pies de profundidad. (United Press.)

De interés general

Siempre que Vd. deseé hacerse con un buen corte de traje para caballero, adquíralo en

NUEVAS PAÑERIAS

Fuenterrabía, 17 y San Martín, 18 (esquina)
Teléfono 14409
Sastrería de primer orden

Camisas a medida

La agitación en la India

Continúa el fuego de cañón contra los indígenas sublevados

Desórdenes en Kapadwang. - El boycott afecta a los precios del algodón

DIEZ NACIONALISTAS CONDENADOS

BOMBAY, 9.—Diez miembros del Consejo de guerra del Congreso nacionalista indio que fueron detenidos por la policía en la última incursión que realizó en el local del Congreso, han sido condenados a seis meses de cárcel por acusárselas de redactar el boletín del Congreso. (United Press).

BOMBARDEANDO A LOS SUBLLEVADOS

PESHAWAR, 9.—Hoy por la mañana, la Artillería británica ha reanudado su fuego contra las cuevas en las que se encuentran refugiados centenares de indígenas de las fuerzas de Ahi Turangzais.

LAS RIVALIDADES RELIGIOSAS

BOMBAY, 9.—Se cree que asciende a cuatrocientos el número de los heridos en los desórdenes ocurridos en Kapadwang a raíz de una procesión, cuando chocaron indígenas de religiones brahmánica y mahometana. El magistrado local y fuerzas de policía han salido con dirección a dicha villa. (United Press).

BAJA EL PRECIO DEL ALGODÓN

BOMBAY, 9.—Después de la baja que ha experimentado el precio del algodón de la India, debida a los llamados días de duelo nacional y a la campaña de desobediencia civil, la Asociación de algodoneros ha resuelto fijar los precios mínimos para algunas clases de dicho producto textil. (United Press).

OTRO BOYCOTT INDIO CONTRA LOS PRODUCTS BRITANICOS

BOMBAY, 9.—Los médicos indios han aprobado una moción exhortando al pueblo de la India a boyocotear todos los productos farmacéuticos de fabricación británica, por haber las autoridades británicas de la India faltado a las leyes de la Humanidad al proceder brutalmente contra hombres, mujeres y niños que no practicaban método alguno de violencia en su campaña en pro de la independencia nacional.

Además acordaron pedir al Gobierno de Suiza que nombre una comisión independiente que investigue los actos de dura represión realizados por las autoridades de la India.

Nuestros artistas

Jesús Gaviria en San Sebastián

Se encuentra entre nosotros, con el propósito de pasar con su familia unos cuantos días, el emblemático tenor de ópera y querido amigo de nuestro Jesús Aguirregaviria, en compañía de su esposa, la excelente contralto Fidela Campiña.

Jesús, que ha llegado de Lisboa, estará entre nosotros hasta fin de mes, pues a primeros de julio ha de embarcar con dirección a Chile, para pasar más tarde a París, en cuya Ópera Cómica cantará varias funciones.

Sea bien venido el simpático matrimonio de artistas.

Por qué no hizo escala el Zeppelin en La Habana

BERLIN, 9.—Del estudio de los aparatos del "Conde Zeppelin" se desprende que en su reciente viaje de ida y vuelta a través del Atlántico ha recorrido 18.595 millas en 298 horas y 32 minutos de vuelo, a una velocidad media de más de una milla por minuto.

En una entrevista concedida a un representante de la United Press, declaró el doctor Eckener que habían sido dominados con facilidad los elementos en la región ecuatorial, y se había demostrado que el dirigible es práctico para esta clase de navegación. Durante el viaje el tiempo fué, en general, mejor de lo que se esperaba, y después de esta prueba nada se opone al establecimiento de un servicio aéreo regular por medio de dirigibles entre Europa y Pernambuco.

Repitió sus disculpas por no haber aterrizado en La Habana, afirmando que el dirigible aumentó de peso al mojarse a su salida de Pernambuco, y por ello no podía llevar toda su carga de combustible. Además, reinaba mal tiempo en la zona cubana y no iba a arriesgar la vida de los pasajeros. (United Press.)

Piden una calle para Mosen Cinto Verdáguer y otra para Romero de Torres

(POR TELEFONO)

Madrid, 10. Ayer por la mañana una comisión de elementos catalanes visitó al alcalde de Madrid para pedir que el Ayuntamiento acuerde dar el nombre de Jacinto Verdáguer a la avenida de la plaza de toros.

Por su parte, la minoría socialista ha presentado una moción pidiendo que se dé el nombre de Romero de Torres a una de las calles de la villa y corte.

Después de los temporales

En un pueblo andaluz se han derrumbado ciento setenta casas

Témese que hayan perecido ahogados dos agricultores

(POR TELEFONO)

Madrid, 10. Comunican de Sevilla que con objeto de informarse acerca de los daños causados por los temporales ha llegado el director de Obras Públicas.

Las aguas han empezado a decrecer en Dos Hermanas, Utrera, Villafranca y Los Palacios. En este último punto se han derrumbado 170 casas, habiendo perecido gran cantidad de ganado y aves. Las pocas casas que quedan en pie amenazan ruina. Los campos aún están cubiertos de agua en una gran extensión y las carreteras han sufrido grandes destrozos en varios puntos.

Se elogia la conducta de la Guardia civil, que ha salvado a muchas familias que estaban en grave peligro.

El gobernador ha ordenado a los alcaldes de Dos Hermanas, Utrera y Los Palacios que socorran a los damnificados más necesitados y especialmente a los que han quedado sin albergue.

En Torón han quedado sin albergue los pequeños agricultores, y en Peralejo se han hundido varias casas, sin que ocurrieran desgracias personales.

Malestar estudiantil

También en Sevilla se prodigan los suspensos

(POR TELEFONO)

Madrid, 10. Comunican de Sevilla que reina gran malestar entre los estudiantes de Medicina por los muchos suspensos que se han dado en la asignatura de Fisiología. De 70 examinandos 57 han sido suspendidos. Estiman los estudiantes que esta determinación tan grave debió adoptarse por el catedrático propietario y no por el auxiliar.

¿Dónde está Serrán?

No se pierde la esperanza de encontrarlo, detenerlo y traerlo a España

(POR TELEFONO)

Madrid, 10. La Policía continúa practicando diligencias para averiguar el paradero del abogado señor Serrán, que ha desaparecido con dos millones de pesetas de un subdito sueco.

Parece ser que el señor Serrán, al abandonar a su hermano y a la esposa de éste en un café de las Ramblas, se fué al hotel en que se alojó y pagó la cuenta. Luego marchó a la plaza de la Universidad, donde esperó la llegada de un automóvil oscuro, de conducción interior, que era ocupado por una señora que tapaba su rostro con un velo de viaje. El auto marchó por la calle de Aribau. Se cree que Serrán salió de España en automóvil.

De Barcelona comunican que se comenta la fuga del abogado madrileño señor Serrán, creyéndose que aunque se haya refugiado en Grecia el Gobierno español pedirá y obtendrá la extradición, a pesar de no existir tratado.

Se recuerda el caso reciente de un subdito boliviano que se fugó de su país con 30.000 pesos, producto de una estafa, y que se refugió en Barcelona. Este individuo fué detenido y se halla a disposición de las autoridades bolivianas, a pesar de que no existe tratado entre España y Bolivia. A falta de tratado, se ha incoado un expediente en virtud del cual han llegado a una inteligencia los dos Gobiernos.

El crimen de un chulo

Mata a cuchilladas a su amante

(POR TELEFONO)

Madrid, 10. Frente a una taberna de la calle de las Anillas, en el barrio de Terol (Carabanchel Bajo), se registró el domingo por la tarde un sangriento suceso.

Al salir de la taberna la mujer Enriqueta Fernández Cadenas, de cuarenta y dos años, fué agredida por su amante Pablo Romero Padilla, de treinta y nueve, que le asentó once cuchilladas con un cuchillo de grandes dimensiones que había comprado por la mañana en el Rastro. Enriqueta quedó muerta en el acto y el criminal se dió a la fuga.

Pablo, vago de profesión, vivía maritalmente desde hace algunos años con Enriqueta, con la que tenía un hijo de tres años, y vivía de lo que ganaba su amante.

Frecuentemente había altercados entre Pablo y Enriqueta, pues Pablo no quería que su amante fuera a la taberna donde ocurrió el crimen, por estim

Página 4

La Voz de Guipúzcoa

10 de Junio

PICADILLO

Un anuncio de un periódico serio y formal.
"Con señora sola, desea habitar persona de edad. Dirigirse, con el nombre y señas, etcétera, etcétera."

Caray, a ese anuncio le falta algo! Por lo menos la edad de la persona que quiere habitar con una señora sola.

En un manicomio, del extranjero claro está, se sublevaron días pasados los locos, los cuales salieron a los pasillos empuñando once navajas de afeitar.

Pero, hombre, por Dios! ¡Con lo baratas que resultan las maquinetas y darles a los locos navajas!

A no ser que se las hayan facilitado los elementos extraños.

Como ya verían ayer nuestros lectores, en el pueblo de Mora de Toledo los contribuyentes, hartos de pagar, asaltaron la Casa Consistorial, encontraron a un concejal debajo de una cama y lo arrastraron por las calles.

No se nos ocurre más que un comentario: ¡Rediez!

Claro es que ya se nos ocurren más comentarios...

Hablando de una huelga de "taxis" dicta días pasados un periódico: "Hasta ahora no se han producido incidentes. Unicamente, algunos vehículos que han circulado han sido apedreados."

¿Lo ven ustedes? En Madrid, a las pedreas ni siquiera les llaman "incidentes".

Para "broma de salón" la que han dado los vecinos de ese pueblo que se llama Guadalupe a dos viudos, uno y una que proyectaban contraer segundas nupcias. Los sacaron de sus respectivas camas, y en paños completamente menores, como se encontraban, les dieron unos coscorrones y los pasaron por las calles, en sendos borricos.

Nosotros encontramos que eso es depresivo para los borricos, obligados a desempeñar esa misión.

Hubiera sido más propio pasearlos en sendos vecinos.

"Los húngaros piden rey." Exactamente igual a lo que hicieron las ranas de la fábula.

Y exactamente igual a lo que piden nuestros concejales. Los cuales dicen que así no están bien.

Por lo cual van a pedir al señor Prado "que se defina".

¡Señor Loyarte: todavía queda una esperanza!

Leemos: "La señorita Laura Gals — que es una intrépida aviadora — ha rizado el rizo noventa veces consecutivas."

Bueno: o le quitamos un cero y parte del otro o lo que ha hecho esa señorita es poner un establecimiento de ondulación permanente.

Parece que tampoco en el Círculo de San Ignacio reina la interior satisfacción que previenen las Sabias Ordenanzas. Por lo menos, así se lo hemos oido a un importante industrial que es socio del mismo.

¡Claro está! Una cosa es la más pura y exquisita moral y otra es tener acciones del Kurssal.

Y en este mundo traidor
nada es verdad ni es mentira...
Y los sagrados intereses son muy respetables.

¡Ahora que... quien manda, manda!

El alcalde dimisionario, señor Prado, se encuentra en un equilibrio inestable. Así se desprende de las manifestaciones que hizo ayer, a su salida del Gobierno civil, donde se entrevistó con el señor Santaló.

Si dan las subvenciones, me quedo. Si no las dan, me voy.

Pero ya no hay Circuito automovilista, porque la subvención se ha quedado en proyecto.

SALON MIRAMAR

HOY MARTES Y DÍA DE MODA

A las cinco y media y siete y media de la tarde y diez y media noche

ESTRENO SONORO EXTRAORDINARIO

LETRA

— Y —

MUSICA

pelicula totalmente sonora

JUVENTUD — ALEGRIA
NUMEROS DE REVISTA, etc.

LOIS MORAN :: TOM PATRICOLA
DAVID PERCY

Una pregunta

¿Abusones o madrugadores?

A pesar de que el Gobierno todavía no ha autorizado la celebración de actos de propaganda política, en San Sebastián se celebró el domingo un mitin de marcadísimo carácter político.

Creemos que fué sorprendida la buena fe del señor Santaló cuando se le pidió el permiso para celebrar el acto. Era fácil lograr la sorpresa porque la entidad organizadora se titula Legión Católica, y todavía no está considerada la propaganda de este género de organizaciones como propaganda política.

El señor Santaló debió de creer que se trataba de propaganda religiosa, de proselitismo católico, y no debió de suponer que los oradores aprovecharan la licencia para defender o atacar tendencias y partidos puramente políticos.

Pero es el caso que, según nuestros informes, los discursos de estos legionarios del catolicismo estuvieron llenos de un ardor bélico, muy en armonía con su evocador remoque, en contra del liberalismo y del republicanismo. Ardor bélico que estuvo un poco fuera de lugar, porque ni liberales ni republicanos pueden ahora repeler los ataques adecuadamente — a no ser que se forme alguna "legión" democrática, inspirada en la táctica preconizada recientemente por el señor Prádéra —, y bastante fuera de toda corrección, porque con ello los católicos oradores abusaron de un permiso que queremos suponer se les concedió para otra.



¿Que dónde está el Chaval?

— No, hombre; el Restaurant!
MIRACRUZ, 25. — Teléfono 13-3-86.

Pérdida

de un medallón de oro orlado de piedritas con fotografía de caballero. Recuerdo de familia por tratarse de persona fallecida.

Se gratificará a quien lo entregue al hotel Central. — San Sebastián.

Se desean

en primera hipoteca 100.000, 90.000 y 42.000 pesetas; vendo pisos desde 17.000; casas y terrenos.

REINA REGENTE, 3. — GARMENDIA.

La Voz de Guipúzcoa

ECOS DE SOCIEDAD

Santoral

Martes, 10 de junio. — Santos Margarita, reina; Timoteo y Máximo, obispos; Maurino, abad, y Getulio, mártir.

Ortos y ocasos. — El sol sale a las 4'44, pasa por el meridiano a las 12'13 y se pone a las 19'44.

La luna sale a las 19'31, pasa por el meridiano a las 23'59 y se pone a las 4'24.

Viajes

De Zaragoza ha regresado a su casa de Lezumberry para la temporada de verano, nuestro estimado amigo don Galixto Yeregui, con su distinguida familia.

Dr. CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

— HERNANI, 9, segundo —

— Regresó de su viaje a Bélgica el doctor don Julián Bergareche, acompañado de su esposa (nacida Carmen Ituarte).

— Se encuentra en Valladolid don Javier Grandmontagne.

— Regresó a Pamplona el arquitecto don José Alzugaray.

— Marchó a Pau la encantadora señorita Luz Braceras.

— Marchó a Pamplona don Santiago Bengoechea.

Use usted la lejía "El León"

— De dicho punto ha llegado don Joaquín Revestido.

— Ha salido para París don Romualdo García Ogara.

Mezclilla

Con todas las calificaciones de "Sobresaliente" ha terminado el curso de Bachillerato en este Instituto, el niño Manolito Vidarte, hijo del reputado doctor don Francisco y nieto de nuestro muy respetable amigo don Manuel Vidarte.

Tanto al aplicado estudiante como a sus padres y abuelo, nuestra cordial enhorabuena.

Radio - Telefunken

PORTAL Y MORO - Buen Pastor, 1

Bautizo. — Al niño de nuestro querido amigo don Juan Cendoya Amas, le administraron el sábado pasado el sacramento del bautismo.

Al neñito le impusieron el nombre de su finado abuelo paterno, don Manuel.

Con este motivo se celebró en casa de los señores de Cendoya una fiesta íntima, Nuestra enhorabuena.

Reiteramos a los deudos de los finados la expresión de nuestra sincera condolencia.

Agradecimiento. — Don Tomás Galdós y familia nos ruegan expresemos su gratitud a cuantas personas han testimoniado el pesame por la reciente muerte de doña Petra Lasagabaster de Galdós.

Hoy, a las once de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Vicente solemnes funerales por el eterno descanso de don Feliciano Gómez Bustillo, cuyo cadáver fué conducido al cementerio de Polloe el domingo, a las once y media de la mañana.

— A las tres de la tarde del domingo fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de don Miguel Lopetegui Aristimuo. Los funerales por su eterno descanso se celebraron ayer, a las nueve y tres cuartos de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María.

— Por el eterno descanso de don Norberto Echart Múgica, cuyo cadáver fué conducido al cementerio de Polloe el domingo, a las once y media de la mañana, se celebraron ayer, en la iglesia parroquial del Buen Pastor solemnes funerales.

— Hoy, a las once de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Vicente solemnes funerales por el eterno descanso de don Antonio Ayestáñan Murua, cuyo cadáver fué conducido al cementerio de Polloe el domingo por la mañana.

Reiteramos a los deudos de los finados la expresión de nuestra sincera condolencia.

DOÑA FRANCISQUITA

La grandiosa Zarzuela Española, sublime creación del maestro Amadeo Vives
TODA completa en los maravillosos discos eléctricos **REGAL**

REPARTO

Doña Francisquita.	FELISA HERRERO
Aurora.	SELICA PÉREZ CARPIO
Doña Francisca.	CRISANTA BLASCO
Fernando.	EMILIO VENDRELL
Don Matías.	GABRIEL OLAIZOLA
Cardona.	ANTONIO PALACIOS

Chisperos, Manolas, Estudiantes, gente del pueblo, etc., por los Coros. — Gran Orquesta Sinfónica, bajo la dirección del Maestro DANIEL MONTÓRIO

Ventas
al contado
y a plazos

COLombIA GRAPHOPHONE COMPANY, S. A. E.

(Sucursal)

CASA INURRIETA

Guetaria núm. 5 Teléf. 1-03-17

10 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

Crónica alavesa**Los daños causados por la tormenta del sábado son muy importantes**

Pidiendo socorros al Ayuntamiento. -Quejas por el mal estado de las alcantarillas

(POR TELEFONO)

Vitoria, 9.

LOS DANOS DE LA TORMENTA

Hoy se facilitaron a la Prensa nuevos detalles de la tormenta que descargó el sábado sobre Vitoria, ocasionando considerables daños.

En el barrio del Prado los perjuicios han sido de importancia, así como en la calle de Castilla, donde cayó una verdadera tromba de agua y gran cantidad de piedra y granizo.

En una casa enclavada junto a la vía del ferrocarril del Norte, la tormenta causó grandes perjuicios a los vecinos. Para facilitar el acceso a la vivienda hubo que colocar una escalera de mano en la parte posterior del edificio hasta la altura del primer piso, pues las aguas, por la parte superior, llegaban hasta los primeros peldaños de la escalera general.

Los bomberos trabajaron 18 horas seguidas con las bombas de desagüe. Todas las huertas de aquella barriada quedaron arrasadas. Un fuerte muro que separaba a la vivienda de los terrenos sembrados fue derribado por la fuerza de las aguas, impidiendo así que éstas cubrieran totalmente la casa.

En otra vivienda del mismo barrio del Prado el pedrisco hizo considerables desastres, entrando con violencia hasta las habitaciones. De una de éstas los bomberos sacaron un carro de piedra y granizo. Se destrozaron los muebles; aperos de labranza y se perdió por completo el grano almacenado. También perecieron muchas aves y cabezas de ganado, tanto en ésta como en otras casas.

En la vivienda próxima al Mineral hubo necesidad de alojar al ganado en el piso principal, para evitar que pereciera por el agua que invadió la planta baja.

En la Tintorería Catalana se registraron importantes inundaciones, siendo preciso prestar ayuda a los obreros para salir de los pabellones.

El aspecto del parque del Prado era imponente, semejando una inmensa laguna. También hubo que lamentar perjuicios en los alrededores de la Metalúrgica.

La tormenta dejó sentir sus efectos en la ciudad, inundándose en la calle de Postas una bodega, en la que el agua alcanzó una altura de un metro. Trabajaron activamente en el desagüe los bomberos y obreros municipales.

Hoy estuvo en el Ayuntamiento una Comisión de vecinos perjudicados con la tormenta, para pedir al alcalde que les socorra el Municipio para amortiguar las pérdidas considerables que han sufrido.

El alcalde les dijo que redactaran un escrito con su inspiración, para que sea estudiado por el Ayuntamiento.

El síndico visitó los lugares siniestrados manifestando que es preciso resolver este asunto con urgencia, pues es de necesidad innegable que se pongan en debidas condiciones desagües y alcantarillas. Añadió que presentará al Ayuntamiento un proyecto con carácter de urgencia para que estas obras se realicen, y caso de que no sea atendido presentará su dimisión con carácter irrevocable.

La misma Comisión de vecinos visitó al gobernador civil, para presentar una queja contra el Municipio, pues a juicio de aquéllos la inundación se debe al abandono en que tiene el Ayuntamiento los desagües y alcantarillado.

QUESTIÓNES SOCIALES

Una Comisión de obreros en huelga de la fábrica «Sierras Alavesas» se entrevistó con el gobernador, para darle cuenta de que se habían desligado en absoluto del Sindicato Único de Trabajadores, hasta el extremo de haberse dado de baja en sus filas, ya que el pertenecer a dicho Sindicato era el inconveniente por parte del dueño para solventar el conflicto.

El gobernador indicó a los obreros la conveniencia de nombrar una Comisión que, con el dueño de «Sierras Alavesas», trate de solucionar lo más rápida y favorablemente la huelga.

Una Comisión de metalúrgicos estuvo en el Gobierno civil, negándose a recibirles el señor Lorduy, por haber planteado la huelga sin ningún aviso. Estos obreros son de la Casa Arangi.

SE ABARATA EL PAN

El alcalde dijo a los periodistas, que sin esperar al plazo anunciado por los panaderos, hoy estuvieron en la Alcaldía varios panaderos, para anunciarle que desde mañana se abaratirá el precio del pan.

Los panes de dos kilos se venderán con una rebaja de diez céntimos, y de cinco céntimos los de un kilo.

Nodriza

Se ofrece de 27 años, leche fresca, para criar en su casa.

Informar: Corresponsal LA VOZ. Tolosa.

Para mueblesAPARATOS ELECTRICOS Y COCHES NIÑO
por su gran variedad y baratura
"LA NUEVA BRETAÑA", Avenida, 14**El señor****Don José Antonio Ayestarán Murua**

Falleció el día 7, a las once de la noche, a los 64 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Dolores Arámburu; hijos, don Bonifacio, don José Gregorio, don Juan Bautista, don Eduardo, doña Josefa y don Antonio; hijas políticas, doña María Luisa Lujambio y doña Ignacia Echarri; hermanos, don Bonifacio, don Juan Bautista, doña Francisca y doña Concepción; hermanos políticos; nietos, doña Alicia y don José Antonio; sobrinos, primos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, MARTES, dia 10, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 10 de junio de 1930.

Domicilio: ELCANO, 5. 2.^o**El suceso de ayer****Un niño muere aplastado por un camión**

Próximamente a las cuatro de la tarde de ayer ocurrió en el barrio de Eguía una lamentable desgracia, de la que resultó víctima un niño de once años, domiciliado con sus padres en este populoso barrio.

A dicha hora subía la cuesta de Eguía un camión de la casa Lasarte, matrícula de Burgos 61 y conducido por el chofer Ángel Zápirain, de treinta y nueve años, que tiene su domicilio en "Villa Eguzkialde", del mismo barrio. Al llegar el pesado vehículo frente al garaje Olasagasti y Peña, arrolló con el juego delantero de ruedas al niño de once años Luis Alonso Moreno, que quedó muerto en el acto. El camión había alcanzado a la infeliz criatura por el pecho, causándole fracturas y lesiones internas, mortales.

Por si la ciencia hubiese podido hacer algo en favor de la víctima, se le trasladó con toda rapidez a la Casa de Socorro en la camioneta S. S.-3.776, que conducía Manuel Losada. En el benéfico centro de la calle de Garibay los médicos de guardia no pudieron hacer otra cosa que certificar la defunción del niño. Este estaba domiciliado en el barrio de Eguía, casa Gaspar, número 5, cuarto piso G.

El cadáver, por orden del Juzgado fué llevado al depósito de Polloe.

El conductor del camión causante de la desgracia quedó a disposición del Juzgado. En la Comisaría prestó declaración del suceso, manifestando que al subir por Eguía, de detrás de otro camión que bajaba por la cuesta surgió inesperadamente el muchacho, echándose materialmente sobre el juego delantero de las ruedas del vehículo que conducía el declarante. Añadió el detenido que el niño debía de ir montado en la parte posterior del otro camión y que el conducido por él llevaba poca velocidad, como no podía ser menos al subir una cuesta como la de Eguía con un vehículo pesado.

Cálculo MercantilCONTABILIDAD - CORRESPONDENCIA
Preparación para oficinas y oposiciones
RAMON RICA JUARISTI
Aldamar, 28, primero :**Traspaso**

en buenas condiciones, tienda generales punto, peletería, etc., situada inmejorablemente, renta modesta. Ventas aumento cada año. Dirigirse por carta "Traspaso", esta Administración.

Doctor ORTEGAEspecialista del corazón y pulmones
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5
ALFONSO VIII, 7 :-: -: Teléfono 1-08-77**SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS****Dr. J. SENRA**EX MEDICO MILITAR
Clinico de la profilaxis antivenérea
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7
SAN MARTIN, 52, 1^o, izqda. - Telf. 1-32-42**"RENAULT"**8 HP., conducción interior, se vende en 3.000 pesetas, a toda prueba.
Razón en esta Administración.**El señor****Don José María Etchecopar Larrañaga**

Falleció a las ocho de la tarde del día de ayer, en Eibar

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Eusebia Bascarán; hijos, don Enrique, doña María Elena; padres, don José y doña Francisca; padre político, don Pedro Bascarán; hermanos, hermanos políticos, tíos, primos, sobrinos y demás parientes, PARTICIPAN a sus amigos tan sensible pérdida y les ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a la conducción del cadáver, que tendrá lugar HOY, MARTES, a las TRES de la tarde, y a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán mañana, MIERCOLES, a las OCHO Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN ANDRÉS, de EIBAR, por todo lo cual les quedarán profundamente agradecidos.

EIBAR, 10 de Junio de 1930.

Domicilio: Calle ESTACION, número 6, Eibar.

**El niño****JESÚS MARÍA GOROSTIDI LETAMENDIA**Subió al Cielo el día de ayer,
a los 21 meses de edad

Sus desconsolados padres, D. Marcial y D.ª María; hermanos, Martín e Ignacio; abuela paterna, D.ª Manuela Insausti; tíos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican se sirvan asistir al Oficio de Párvulo que se celebrará hoy, martes, a las cuatro de la tarde, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 10 junio 1930.

Domicilio: San Martín, 25.

**El niño****Gonzalo Ameztoy Bernedo**Subió al Cielo a las seis de la mañana
de ayer, a los tres y medio años de edad

Sus desconsolados padres, don Silverio Ameztoy y doña Juana Bernedo; hermano, Antonio; abuelos, tíos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican se sirvan asistir al Oficio de Párvulo que se celebrará a las TRES de la tarde de HOY, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por lo que les quedarán sumamente recordados.

San Sebastián, 10 de junio, 1930.

Domicilio: ESTERLINES, 14.

TEATRO**VICTORIA EUGENIA****GRAN TEMPORADA CINEMATOGRAFICA****GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MARTES**

TARDE: A las 7 y media

NOCHE: A las 10 en punto

Gran éxito de la interesante comedia en siete partes

LOOPING THE LOOP

Por la noche se pasará, además de dicha película, "RATÓN AZUL", alegre comedia en seis partes.

BUTACA, 1 pta. ANFITEATRO, 0'50 GENERAL, 0'30.

LAS FIESTAS DE PASCUA

Todos los festejos se desarrollaron con tranquilidad, animación y economía

Originalísimo "Te baile" sin música. - Los vuelos acrobáticos. - Hoy se exhibirá el paracaidista. - Concierto del Orfeón, concurso de tamborileros y función del Saski-Naski

VUELOS ACROBÁTICOS

El aviador civil, señor Richi, realizó el domingo los anunciados vuelos acrobáticos en la bahía de la Concha, espectáculo que se llevó a cabo después de la interesante regata de bateles, que congregó a mucho público en la Concha, Muellé y Paseo Nuevo.

A las doce y cinco minutos, la avioneta tripulada por el joven piloto apareció sobre "tres villas", enfilaron majestuosamente hacia la Concha. Esta vez el aparato se elevó a altura prudencial, para evitar cualquier percance. Sobre la bahía, el aparato describió amplios círculos en vuelo magnífico, elevándose para hacer acrobacias ante los miles de espectadores que llenaban todos los paseos que se asoman a la Concha. El cielo, un poco nuboso, restaba belleza a los movimientos del pájaro metálico, que empezó por lanzarse en barrena, rió el rizo, hizo la llamada "caída de la hoja" y "borrachera" y otras acrobacias no menos interesantes y llenas de emoción, que el público aplaudió complacido.

Fueron veinticinco minutos de vuelo magnífico. La avioneta descendió varios metros, y tras saludar al señor Richi al público volvió a remontarse siguiendo la dirección de Lasarte, donde aterrizó sin ninguna novedad.

Por la tarde conversamos con el aviador. No estaba muy satisfecho de su trabajo, a pesar de que el público lo aprobaba. El hubiera deseado hacer más, pero el tiempo no era todo lo bueno que podía desearse para estas pireuetas aéreas, y, por otra parte, la avioneta que tripulaba era de menos potencia y más pesada que la anterior, que se destrozó en el accidente sufrido en plena bahía.

LA TAMBORRADA INFANTIL DE LA EUSKAL-BILLERA

Cerca de las 3 1/2 de la tarde del domingo salió la tamborrada infantil que había de recorrer las calles, en dirección a la plaza de toros, anunciando la fiesta, a la vez que acompañaba a las presidentas y a los "toreros" y "actores" que habían de actuar en el espectáculo.

El desfile fue brillante y simpático. Brillante por la nutrida comparsería y simpático porque ésta la formaban unos cincuenta niños que, como siempre que organiza espectáculos de esta índole la "Euskal-Billera", prestan su concurso con el mayor entusiasmo.

Abrieron la marcha tres niños porta-estandartes, montados sobre caballos que eran conducidos por guardafrelos pintorescos. Seguía una muchachita con la bandera de la Sociedad y su guardia de honor y los tamborberos, que redoblaban con firmeza en sus respectivos tambores. La banda de música Unión Bella Iruchuola hacía marcar el ritmo a los tamborberos al compás de "Ay, Tomasa!"

Seguía a los músicos, vestidos con peñillas de astrakán, un "breack" tirado por cuatro caballos y muy adornado con flores. En el coche iban las seis presidentas, bellas con las mantillas españolas.

Otro coche llevaba a los pequeños caballistas, preciosos niños muy seriegos, acompañados de su profesor de equitación. Luego, más coches con los "mataores". Joshe Mari Mendiola nos pareció el más torero. De no conocerle como le conocemos, hubiéramos creído que era una gloria del toreo importado de las cercanías de Córdoba.

A cierta distancia caminaban los números jocosos: los negros del "jazz", precedidos por "Anthony", el de "ca" Miguel, portador del estandarte de la "entidad artística" y vestido de marinero. Estaba monín, monín... y encantado de su papel. Seguía el magnífico "forito" cargado de recomendaciones y con los personajes de la farsa taurino-circense. El torero acróbata (que ya a mediodía, en el mismo forito, recorrió las calles para hacer propaganda), se entregó a una serie de ejercicios acrobáticos mientras el coche iba en marcha, causando la admiración de las gentes.

El desfile ejerció gran influencia en el público, porque hubo muchos que por él se decidieron a traerse las puertas de la plaza.

UN "TE BAILE ROSA" MUY ORIGINAL

Para después de la bocanada benéfica había sido organizado en el Casino un festival, que fué anunciado con el nombre de "Te Baile Rosa" y que tuvo la virtud de congregar en el sumiso edificio a una concurrencia relativamente numerosa.

La fiesta tuvo dos campos de acción y dos matizadas diferentes. El primero, no muy animado por cierto, en la terraza, donde a los acordes de dos charangas populares, bailaron unas veinte modistillas con sus respectivas parejas, ante un núcleo de espectadores casi tan numeroso como el de los ballarines.

El salón restaurante, teatro de la otra parte de la fiesta, se vió más favorecida por la gente, que lo ocupó por completo. El distinguido público, que llenó el salón, había ido con la intención de tomar el te y pasar el resto de la velada dedicado al baile. Y este programa fué cumplido en toda su integridad. Los organizadores dieron el te a la concurrencia y después del te se la consintió que bailara. Lo que no hubo fué orquesta.

Esta fué la genial sorpresa que reservaba a los turistas, que todos esperábamos, el C.A.T., para que luego pudieran pregonar por todo el globo terráqueo, que a las innumerables excelencias que la Naturaleza había prodigiosamente derramado sobre nuestra ciudad, era preciso añadir la graciosa originalidad de sus dirigentes, capaces de organizar un espectáculo hasta la fecha inédito.

Y es lástima que no nos visitaran los turistas, pues podrían además haber dado fe del buen humor, paciencia y clara intuición de nuestro público, que comprendió muy pronto que la música estaba el domingo a cargo del consumidor. ¿Para qué orquesta, ahora que la ciencia ha puesto a nuestro alcance música comprimida, en los discos de un gramófono portátil? Y el gramófono portátil, facilitado gentilmente por unas simpáticas y agraciadas señoritas, consiguió que la velada transcurriera, ya que no muy divertida, por lo menos pintoresca.

Tan pintoresca como los comentarios que durante el día de ayer se vinieron haciendo en torno al "Gran Te Baile Rosa", organizado en homenaje el gramófono desconocido.

EL CONCIERTO DEL ORFEÓN DONOSTIARRA

La sala del Victoria Eugenia ofrecía el domingo por la noche extraño aspecto. Parecía que

en las taquillas se habían dedicado a expedir localidades diseminadas de forma que sin estar lleno el teatro, parecía que se había llenado, porque los claros estaban muy bien combinados para que todo el patio quedara ocupado.

Era que los americanos que acudieron a la "Spanish Tourist Information Office", de la Quinta Avenida, de Nueva York, para inscribirse en las listas que se ofrecían en combinación con la "Spanish Royal Mail Line Agency", de la 24 State Street, también de Nueva York, prefirieron dar un vistazo a la ciudad el sábado por la tarde, como otros lo hicieron en Bilbao. Pero sus localidades estaban pagadas generosamente por el Patronato Nacional de Turismo, el Patronato español creado, por lo visto, para fomentar el turismo de la mejor manera posible: proporcionando la Vuelta a España (que de esta forma se hará más célebre que la Vuelta a Francia) por 3.350 pesetas (no llega ni a quinientos dólares en el punto de origen) en clase de lujo, con hoteles de gran lujo, Ritz y Carlton, transportes, coches-camas, "pullmann", propinas e impuestos, entradas para las exposiciones de Barcelona y Sevilla, billetes para todas las funciones musicales, excursiones a Montserrat, a Toledo y a Córdoba. Era que los americanos, a quienes se trae con el pretexto de que conocerán el folclore español, les interesa muy poco este folclore —caso ninguno— y dejaron sus localidades vacías.

Esta es la explicación de que el Victoria Eugenia no se viera completamente lleno en la noche del domingo. Y si perdió el interés en lo que respecta al número de la gente, ganó por el interés que pusieron los dos directores del Orfeón Donostiarra y de los componentes de nuestra masa coral, de la que quedan pocos veteranos, aunque sean de lo más apropiado para ofrecer ejemplo a los jóvenes, ejemplo de tenacidad, de abnegación, de constancia digna del mayor encomio.

Poco nuevo hemos de decir de la labor del Orfeón Donostiarra. Falta el maestro Esnaola y para muchos está ausencia, que ya será eterna, resta merecimiento al núcleo de nuestros cantores. Sin embargo, nosotros, que lloramos con la muerte de Esnaola no solo la pérdida del maestro, sino del amigo, del viejo amigo de nuestra casi infancia, nos sentimos optimistas. El Orfeón Donostiarra cantó con voces preciosas, con una riqueza soberbia de sonoridad todos los números del programa vasco que interpretaron el domingo por la noche. Y es que el Orfeón se ha nutrido, como digimos en ocasión reciente, con savia de juventud, voces frescas, entusiasmos nuevos, orientados hacia otras finalidades que antaño. El Orfeón Donostiarra lo componen hoy artistas, gentes que no tienen interés en ser diputados como mejores o peores que otros, sino que quieren hacer arte por el arte mismo. Por esto mismo vencerán, serán elementos que dentro de poco tiempo volverán a constituir el Orfeón Donostiarra de los artistas.

Los componentes hoy artistas, gentes que no tienen interés en ser diputados como mejores o peores que otros, sino que quieren hacer arte por el arte mismo. Por esto mismo vencerán, serán elementos que dentro de poco tiempo volverán a constituir el Orfeón Donostiarra de los artistas, grande, con un concepto puro del arte de la música. Y cantarán, porque a los vascos nos hace falta cantar siempre.

Joaquín Iruretagoyena y Juanito Gorostidi, dos

abnegados orfeonistas, que no solo cargaron sobre sí el rudo trabajo de preparación y dirección de la masa, sino la gran responsabilidad de continuar, siquiera sea circunstancialmente, la obra del maestro Esnaola, se afirman de día en día. Sin que en nuestro ánimo entre en ningún momento la idea de establecer comparaciones, afirmamos que esos dos muchachos, jóvenes, cargados de ilusiones y de entusiasmos, concienciosos de las ideas de Esnaola, saben seguir por el camino emprendido, respetan las concepciones y las interpretaciones del maestro.

Pero sólo han de tener cuidado con una cosa: "pasar la lima por la masa para que no salgan rebarbas". Deben procurar que aquel empaste maravilloso, que fué una de las características del orfeón de Esnaola, no se deshaga, que continúen todos, "divos" y no "divos" siendo elementos corales hasta que les corresponda el "solo". Así, con la aportación de voces magníficas (ese coro de mujeres, magnífico!) y la excelente voluntad de los directores, el Orfeón Donostiarra seguirá siendo lo que ha sido.

El domingo aplaudió el público con verdadero entusiasmo y hizo repetir el "Biri-biri", muy juguetón difícil obra de Iruretagoyena, que forma el maridaje del contrapunto sabio con la apariencia de la frivolidad, y el "Bigarré-kalez-kale", de Sorozabal.

Muy bien los solistas Iruretagoyena (hermano del subdirector y excesivamente modesto), las señoritas Zabalbeascoa (hermana de la gran contralto de la que, acaso, muy pronto se oira hablar en Italia) y el gran bajo Cortajarena.

Como autores y directores, los dos jóvenes Iruretagoyena y Gorostidi causaron excelente impresión. La masa estuvo magnífica.—O.

LA JORNADA VASCA

Sin que podamos calificarla de fiesta tradicional, si podemos afirmar que se ha establecido la costumbre de que el segundo día de Pascua de Pentecostés se dedique a fiestas que constituyen una Jornada Vasca. Y es indudable que los modestos festejos vascos que se celebraron ayer en San Sebastián constituyeron la única de firme en el programa de fiestas del día, de ese gran programa preparado para atraer a las gentes de otros pueblos.

Fiestas simpáticas las de ayer, poco costosas, que prestaron animación a las calles en algunos momentos, que atrajeron al público y que, dentro de su gran sencillez, constituyeron un éxito. Y este programa vasco podría prolongarse de manera que en dos días se hicieran grandes cosas, muy interesantes, porque a los que vienen de fuera interesaría grandemente conocer nuestro folclor.

Minutos antes de las once de la mañana se reunieron en la Academia de Declamación Vasca, en la calle de Garibay, las bandas de txistularis que habían de participar en el concurso organizado por el Ayuntamiento. Escalonadas, y tocando "biribilketas" alegres se trasladaron las bandas al Teatro Victoria Eugenia, donde habría de celebrarse el concurso.

Ya en este desfile llamaron poderosamente la atención los niños de la Banda particular de To-

losa, unos mozos que llegarán a ser unos grandes txistularis y que ayer se llevaron todas las simpatías.

El teatro estaba lleno de público, poniendo de manifiesto el interés que ya pone el público en estas cosas de los antiguos "tamborileros", no tan apreciados como los de ahora desde el punto de vista artístico. En un palco se había situado el Jurado, constituido por elementos de la Comisión de Fomento municipal, presididos por el concejal señor Martínez Iribarri, don José de Olazola, don Luis de Urteaga, don Isidro Ansotra y otras personas.

Comenzó el desfile de las distintas bandas por el escenario. Los chiquitos de Tolosa produjeron enorme efecto. El público les aplaudía con entusiasmo por el gran interés que ponían los chicos en hacerse los hombres. Estuvieron bien, muy bien, sobre todo como promesa de prontas realidades.

La Banda de Miqueletes, que ha avanzado mucho y que hace muy bien en presentarse en estos festivales; los de Añorga, que de vez en vez muestran sus grandes y rápidos progresos; la magnífica Banda de Vergara, magnífica de sonoridad, de ejecución, de interpretación y de ejecución por parte de los dos silbos y del atabal; la Banda de Cestona, de sonido más inflamado, más dulce, digna rival de la de Vergara; la de Durango, con el uniforme vizcaíno, nota de color en el escenario, pues vestían de blanco con su faja colorada; la magnífica, soberbia, no igualada todavía Banda de Rentería, verdaderos orfebres de la música del txistu.

Cada una de esas bandas interpretó las piezas obligadas y de libre elección con arreglo a las bases del concurso, y en todas ellas se observó la enorme influencia que estos concursos de la capital guipuzcoana ejerce en el progreso de los txistularis de las provincias vascas.

Los chicos de Tolosa fueron ovacionados, así como los txistularis de Rentería y Vergara, todos los cuales hubieron de salir de nuevo al escenario para corresponder a las ovaciones. Las demás bandas también fueron aplaudidas largamente.

Terminado el concurso, todas las bandas interpretaron la dulce y deliciosa "biribilketa" de Urteaga, que con motivo de la Asamblea de Txistularis de julio del año pasado, causó tan agradable impresión.

La interpretación de esta obra, que fué admirable, pues se destinaba admirabilmente todas las cuerdas.

El público salió satisfechísimo de la fiesta.

Después de comer, invitados por la Directiva de la Asociación de Txistularis, los concursantes acudieron a los bajos del Café Guria, donde se obsequió con un café de honor. En este acto, don Antonio de Orueta, presidente de la Asociación, pronunció unas frases de bienvenida y de felicitación por su actuación en el concurso, animándoles para que con su entusiasmo sean el ejemplo de todos los pueblos de las provincias vascas.

El secretario general, don Ramón de Berriondo, pronunció el saludo en nombre de la Asociación, felicitándoles por el gran concierto que cada una de las bandas había dado por la mañana ante el público donostiarra. Terminó su discurso alentándoles, por ser la vanguardia de Euskal-Ertz, para que lleven a todas partes los cantos de nuestra raza.

También habló, en euskera, don Uosé Olaizola, quien les hizo ver la importancia que ha de tener la asamblea que en septiembre ha de celebrarse en Vergara, donde se distribuirán libros de Iztueta, insignias de la Asociación y se destacará la potencia social de los txistularis del país vasco, para lo cual todos deben prepararse.

La fiesta fué muy simpática.

Desde el Café Guria salieron los txistularis ejecutando la "biribilketa" y seguidos de la Junta directiva de la Asociación en pleno y de mucho público recorrió varias calles, trasladándose a la Plaza de la Constitución, que llenaba el público para cuando llegaron los existulares.

En la plaza cada banda tocó una obra de libre elección, incluso la de San Sebastián, que fué la primera, y luego todas unidas, dirigidas por Ansoáren, interpretaron una obra de Guridi.

A continuación hubo concurso de danzas para niñas, tomando parte veinte parejas, de las cuales el primer premio lo obtuvo la pareja Consuelo Idiazabal y Dolores Val; dos segundos premios, las parejas Manuela Sáez-Angela Mendizábal y Faustina Urdanibia-Gregorio Urnadinibar; dos terceros premios para las parejas Carmen Arana-Consuelo Biezobas y María Martín-Esmeralda Martín.

En las danzas bailaron chiquitas que eran una monada, y como todas las niñas estuvieron muy bien, para todas hubo "accesit", premios pequeños, con los que salieron muy contentas.

El fallo del Jurado fué el siguiente:

Serie A.—Primer premio, de 650 pesetas, a la única banda presentada, la de Rentería.

Serie B.—Primer premio, de 300 pesetas, a la Banda de Añorga; segundo premio, de 200 pesetas, a la Banda del Cuerpo de Miqueletes de Guipúzcoa.

Serie C.—Primer premio, de 300 pesetas, a la Banda de Vergara; segundo premio, de 200 pesetas, más 50 pesetas de gratificación para mejorar el premio, a la Banda de Cestona; tercer premio, 100 pesetas, más 100 pesetas de gratificación, a la Banda de Durango.

En cuarto lugar quedó clasificada la banda de niños txistularis de Tolosa, que se captaron las simpatías de todos y fueron objeto de grandes ovaciones. Como no había premio para esta clasificación, se les concedió un premio especial de cien pesetas, además de ser obsequiados con un premio personal por el presidente de la Comisión de Fomento, señor Martínez Iribarri.

LA VELADA DEL SASKI-NASKI

Ayer, a las seis y media de la tarde, en el Teatro Victoria Eugenia se celebró la velada organizada por Saski-Naski.

La última actuación de estos prestigiosos y entusiastas artistas constituyó un éxito más a añadir a los muchos ya alcanzados por el Saski-Naski desde su fundación. Exito si cabe mayor que sus precedentes, siguiendo la graduación ascendente iniciada desde el primer día. Era de esperar tan halagüeño resultado, dado el entusiasmo que ponen todos los elementos que integran dicha agrupación y su constante labor de ensayo y depuración, que les permite ofrecer cada día



DEL CONCURSO DE «TXISTULARIS».—Bandas que tomaron parte en el intere-santísimo certamen. (Fotos Gueréquiz.)

10 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

Movimiento obrero

Ayer se constituyó el comité paritario circunstancial de la industria textil

SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA MADERA (Sección de Rentería)

A la hora de comenzar el espectáculo presentaba el teatro un aspecto magnífico. Puede decirse que no hubo una localidad vacante ni en la sala de butacas ni en los pisos altos. Palcos y plateas estaban también totalmente ocupados.

Página 8

La Voz de Guipúzcoa

10 de Junio

EN PASAJES

"La Voz"
en Tolosa

INTERESES TOLOSANOS

Han regresado de Madrid el alcalde de Tolosa señor Azurza, y el secretario de la Corporación municipal señor Bandrés, quienes se trasladaron a la corte para obtener del Estado una subvención de ochenta mil pesetas para establecer ocho nuevos grados en las escuelas de Tolosa.

El resultado de las gestiones realizadas en Madrid por los dos mencionados señores no ha podido dar mejor resultado, toda vez que se ha conseguido la subvención con el encargo de que se proceda con la mayor rapidez al nombramiento de los maestros que han de regir los nuevos grados de nuestras escuelas.

El éxito ha sido rotundo y hemos de felicitarnos los tolosanos por el resultado de las gestiones realizadas en Madrid por el alcalde y el secretario, resultado proclamado en una nota oficial de la Alcaldía.—Arraiza.

En el Gobierno civil

LA VISITA DEL SEÑOR PRADO

Ayer visitó al gobernador civil el alcalde dimisionario, señor Prado. El señor Santaló, al recibir a los periodistas, parecía estar muy satisfecho del resultado de esta entrevista, acentuándose su esperanza de que se reintegre a la Alcaldía, para proseguir sus actuaciones.

Esta esperanza se debe a que el señor Santaló—según nos dijo—ha conseguido que el alcalde no haya reiterado su dimisión, por lo que todavía queda pendiente el oficio del Gobierno, que ha de contestar el señor Prado en uno u otro sentido.

Esta actitud espera el gobernador que en el plazo de dos o tres días quede definida.

OTRAS VISITAS

También visitó ayer al gobernador don Horacio Azqueta, por asuntos particulares.

—El general don Ricardo Burguete, presidente del Consejo Supremo del Ejército y la Marina, visitó al gobernador civil.

Otra de las visitas que ayer tuvo el señor Santaló fué la del alcalde de Legorreta, don Saturio Eyara, como presidente de la Federación provincial de Sindicatos católicos.

EL GOBERNADOR, A MADRID

Un periodista volvió a preguntar al señor Santaló sobre el viaje que piensa realizar a Madrid. El gobernador contestó que probablemente hará este viaje uno de los próximos días de la actual semana.

HABLANDO CON EL SEÑOR PRADO

Los periodistas saludaron al alcalde dimisionario cuando éste salió del Palacio de Bellamar, después de su entrevista con el señor Santaló. Conversó unos momentos con los periodistas, sin que hiciera otra cosa que ratificar cuanto publicamos el sábado.

El señor Prado continúa en su actitud indecisa. Quizás las concesiones prometidas y ahora en suspeso le hicieran cambiar de rumbo, pero esto no lo ha afirmado.

Estos días el señor Prado está muy ocupado. Todo su tiempo lo absorben asuntos particulares, en absoluto ajenos a las inquietudes municipales.

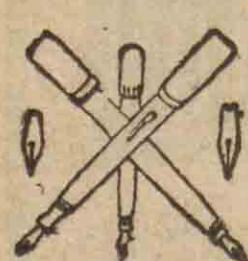
Esperemos el plazo de dos o tres días señalado por el gobernador para saber a qué atenernos.

Representante

relacionado con ferreterías, fabricantes artículos viaje y fábricas muebles, se desea. Escribir a número 2.458. Vergara, 11. BARCELONA.

CLINICA

ESTILOGRAFICA



Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumillas ORO, piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

EL MEJOR ANTIHEMORROIDAL
ESFIDRENO AZCARRAGA

Líquido, de aplicación cómoda, acción rápida y curación segura de almorranas. Fisuras y fisuras. — Frasco, 450 ptas. FARMACIA AZCARRAGA, plaza Guipúzcoa, 9 y principales.

Venta y alquiler

de muebles para la temporada de verano. Se amueblan pisos y villas. Casa Sánchez. LOYOLA, 17.—SAN SEBASTIAN

Autobuses

DOGDE Y RENAULT, de 24 y 20 plazas, en inmejorables condiciones, se venden. —Garaje Internacional. — Ategorrieta, 7.

Señorita agente

conociendo francés, para visitas a casas comerciales. Dirigirse a L. G. P. LA VOZ.

Un almacén de aceites y grasas destruido por un incendio



Un aspecto del incendio que destruyó los almacenes del señor Moreno Luque, en Pasajes. (Foto Gueréquiz.)

Próximamente a las diez y media de la mañana del domingo, el obrero de un almacén de vinos llamado Santiago Raimundo, más conocido por «Tolosa», observó que de los almacenes de aceites y grasas de Moreno Luque y Fernando Elósegui salía gran cantidad de humo. Como estos pabellones están situados junto a la casa ocupada por don Antonio Ibarzábal, acudió a prevenir a la señora de éste, quien inmediatamente dió aviso por teléfono a las autoridades, reclamando el servicio de incendios.

El fuego surgió rápidamente, adueñándose a los pocos momentos del almacén, situado en la parte de la Herrera, jurisdicción de Pasajes Ancho, donde existen varios almacenes y fábricas.

Las llamas alarmaron al vecindario, trasladándose al lugar del suceso muchos curiosos. La primera bomba en llegar fué la de Pasajes de San Pedro, que empezó a trabajar con actividad. Inmediatamente después fueron llegando las bombas de Pasajes Ancho y Herrera, y a los pocos momentos la bomba grande de San Sebastián, adonde se dió aviso en vista de que el fuego adquiría caracteres alarmantes, favorecido por los lubricantes y grasas almacenados.

Se temió que las llamas alcanzaran a los pabellones de maderas de Música y Fernando Nicolás, contiguos al almacén siniestrado, y se trabajó para evitar nuevos daños, al tiempo que para extinguir el foco, lo que se consiguió al cabo de hora y media de denodados trabajos.

Todo estaba asegurado.

En el lugar del siniestro se personaron el arquitecto municipal de San Sebastián, señor Alday, con su ayudante; el médico del Cuerpo de Bomberos, doctor Celaya; el concejal señor Peña Vea Murguia y las autoridades de Pasajes.

Créese que el incendio fué originado por un circuito corto.

El juzgado de aquella jurisdicción inscribe las diligencias pertinentes.

A juzgar por la rapidez con que se vió envuelto en llamas el pabellón, cabe la hipótesis de que el fuego se fué incubando, aunque el vigilante, al hacer las rigurosas requisas, no advirtió nada anormal ni alarmante.

No hubo que lamentar ningún daño personal.

Teatro del Príncipe Hoy, día de moda ESTRENO EXTRAORDINARIO

"Baños de sol" por Duane Thompson

Fina comedia de "GAUMONT", en seis partes

Balneario de Betelu (NAVARRA)

A 40 kilómetros de San Sebastián (vía Tolosa)

MANANTIAL ITURRI-SANTU. Sin rival para afecciones de laringe y bronquios.

MANANTIAL DAMA-ITURRI. Agua de régimen similar a VITEL.

MODERNISIMA INSTALACION BALNEOTERAPICA. Cocina excelente con personal del Hotel Palace, de Madrid.

Solicítense prospectos con detalles al Administrador del Balneario o a

PUBLICIDAD DEL NORTE

Fuenterrabía, 3

SAN SEBASTIAN

MAQUINARIA MODERNA para TRABAJAR LA MADERA

Guilliet Hijos y C.ia (S. A. E.)

ESPERA LA VISITA DE USTED EN LAS EXPOSICIONES DE

SEVILLA

BARCELONA

Pabellón de Maquinaria, "stands" 756

al 763 y 772 al 779

Palacio de Textiles, grupo IV, núm. 14

y Palacio Meridional, grupo A, nú-

mberos 33 y 34

Únicos representantes para Portal y Moro

Buen Pastor, 1.—Telf. 10.902

SAN SEBASTIAN

"La Voz"
en Eibar

DOMINGUERAS

El domingo amaneció con el firmamento entornado, pero se mantuvo el día sin llover, dejando sentir la influencia del impertinente bochorno.

La noche fué agradable y la Plaza de Alfonso XIII estuvo rebosante de gente durante el concierto de baileables que de ocho y media a once dió la Banda municipal, interpretando un escogido programa.

VILDOSOLA HA DIMITIDO

El diligente intendente del Frontón Astelena, don Facundo Vildósola, ha presentado la dimisión de su cargo fundándose en su edad y en las muchas ocupaciones que le impiden continuar en dicho cargo con el entusiasmo y acierto que él desearía.

Después de 25 años de acierto no somos solos nosotros en reconocer su constante labor por el engrandecimiento del deporte vasco. Ha dimisido cuando precisamente la pelota-mano se ha presentado con mayor ardor y más alicientes que nunca, por las divergencias que han existido entre las empresas y pelotaris y que recientemente se han reconciliado, con alegría de todos los aficionados.

Vildósola ha sido hombre de amplio criterio, de la más completa autoridad reconocida en la materia política, comprobada en su difícil tarea en los partidos que ha venido organizando durante tantos años.

La Empresa del Astelena, en la junta celebrada el sábado último, acordó constar en acta el sentimiento por la dimisión y conceder un voto de gracias por el celo y conducta observados en el desempeño de su cargo.

Para sustituirle ha nombrado a nuestro estimado amigo don Enrique Vidarte.

DONOSTIARRAS ALEGRES

El domingo recibimos la visita de un grupo de "koshkeros" alegres, que vinieron a pasar el día y comprobar si era verdad lo de la famosa mestura que condimentaba la popular Pachica Machari, en el "hall" del Salón Teatro.

Entre los simpáticos domostiarras estaban nuestros amigos García, cuyos servicios no hemos olvidado de cuando delegaba a la U. D. Eibarresa en el seno de la Federación Guipuzcoana, y el acreeditado vinoter Jacinto Manso.

Después de comer bien en el restaurante del Salón Teatro y con buen humor emprendieron la marcha por la costa, para cenar en Motrico.

APROVECHADO ESTUDIANTE

Después de obtener notas sobresalientes, ha venido de vacaciones el joven estudiante José Luis Otaola, hijo de nuestro buen amigo D. Ambrosio. Reciban nuestra enhorabuena.

COOPERATIVA DE LA CASA DEL PUEBLO

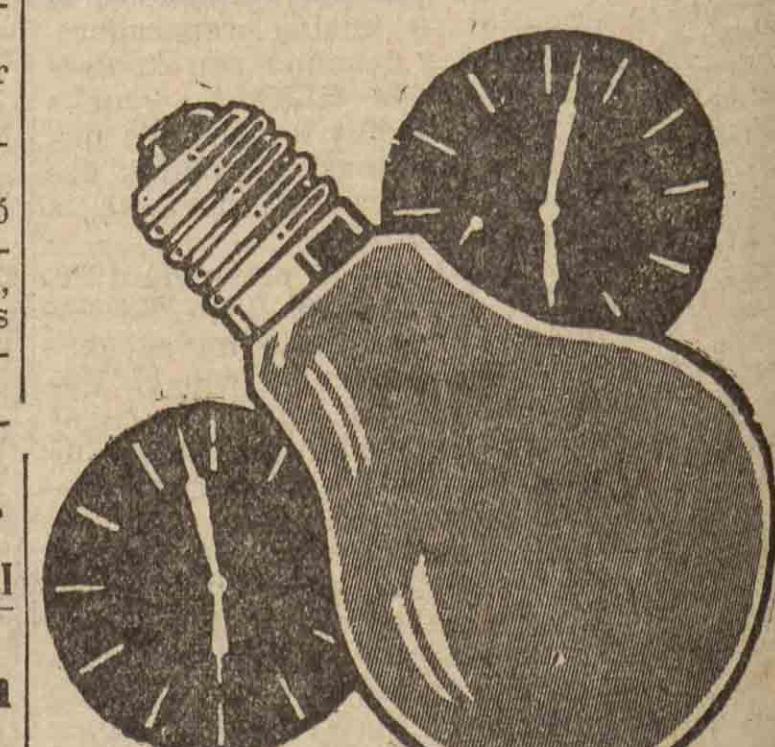
La reunión anunciada para las nueve de esta noche en la Cooperativa de la Casa del Pueblo ha sido aplazada hasta la semana próxima.

Se anunciará con la correspondiente convocatoria. — T. E.

TUNGSRAM

Mateado interior

LAMPARA DE LA LINEA UNIFICADA



Desde el anochecer

Hasta el alba

Pídalas a su proveedor y a LAMPARA

TUNGSRAM

MADRID: Montera, 10. Apartado 1.039.

BARCELONA: Diputación, 280.

Muy interesante

La gran fábrica de impermeables de Bilbao que tiene su sucursal en Hernani, 9, con el título «El Gran Mundo», sigue su liquidación y cerrará la casa cuando se terminen los géneros.

Los artículos de esta Casa son todos de las mejores marcas inglesas; por lo tanto, pueden comprar una buena prenda con gran ventaja de precios por haber rebajado los artículos más de un 50 por 100.

HERNANI, 9 (frente al Gran Casino)

Doctor Cardenal

Médico forense. Ex interno de los hospitales de Madrid

Enfermedades de los niños.

Partos. Medicina general.

Avenida de Francia, 2 o: Consulta de 3 a 5

DENTISTA

V. Sáenz de Viquera

Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a

10 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

**Las regatas de bateles****Emocionante final que concluye venciendo el Esperanza**

Al regreso, entre la barra y la meta, la lucha fué enconadísima. - Esperanza, Ur-Kirolak y Amaikak-Bat llegaron con diferencias casi inapreciables. - Animación y comentarios

PRELIMINARES

Interesan las regatas de bateles. La pugna entre las cuadrillas donostiarras moviliza a los partidarios de unas y otras Sociedades y el tema preferente en las discusiones lo constituye la lucha por la supremacía de los bateleros de unos u otros colores.

Como resultado, mucha expectación. Sin que digamos que la concurrencia alcanzara el número que cuando las regatas de traíneras, lo cierto es que la isla Santa Clara, Igueldo, el Paseo Nuevo y el Castillo se poblaron de muchedumbre.

LA REGATA Y SU RESULTADO

Con puntualidad—que ésta es condición de toda regata de bateles o traíneras—sonaron el cornetín que anunciaba ATENCIÓN y el cañonazo dando la salida.

Esperanza, Illumpe, Ur-kirolak y Amaikak bat, habíanse formado en este orden de la isla al Castillo y fueron los de Illumpe quienes en la arrancada nos sorprendieron por su brío. Después, muy pronto, todos ellos—los cuatro—nivelados, hogaban rumbo a las balizas de fuera.

Había bastante mar y apenas traspuesta la barra, aprecióse visiblemente que Illumpe se rezagaba.

Del mismo modo pudimos observar que los del Amaikak trazaban un interminable zig-zag perdiendo energías y tiempo en tan estéril esfuerzo.

Dejando cada vez más rezagada a la tripulación de Illumpe, los esperancistas (?) "Ur-kirolanos" y amaikabistas llegaron a las balizas de fuera, realizando las ciabogas con inapreciables ventajas, pero en el orden citados.

Ya el regreso fué enconadísimo, dispuesto las tres tripulaciones mencionadas con increíble ardor. Poco a poco iba desfaciéndose el batel tripulado por los del Esperanza, que ya en la barra traía más de tres largos de ventaja.

Entre tanto, Ur-kirolak y Amaikak organizaban la "caza". Y dentro de la bahía la pugna fué memorable, porque era la ola quien hacía que unos u otros se aventaran...

El esfuerzo de los del "Euzkotarra" y de los del "Aberri" fué magnífico y la llegada a la meta emocionante, pues los tres bateles cruzaron con insignificantes diferencias.

La clasificación oficial fué:

1. Batel "José Antonio", independiente (Esperanza), patroneado por A. Vidaureta, con distintivo blanco. Tiempo: 17' 41" 3/5.

2. Batel "Euzkotarra", de Ur-kirolak, patroneado por A. Balenciaga, con distintivo amarillo. Tiempo: 17' 42" 2/5.

3. Batel "Aberri", del Amaikak bat, patroneado por J. J. Landaberea, con distintivo azul. Tiempo: 17' 44".

4. Batel "Miguel Mari", de Illumpe, patroneado por Iturralte, con distintivo rojo. Tiempo: 18' 28" 2/5.

COMENTARIOS DE "UN JOSHEMARITARRA"

Como quiera que el asunto lo merece, vamos a hacer unos pequeños comentarios de la jornada regatil del pasado domingo. Son simplemente de un espectador situado sobre el "Acuario" del paseo del Príncipe, algo molesto por la posición violenta en que se hallaba, bastante preocupado por la situación poco tranquilizadora de sus favoritos—pues también tenía los suyos—y muy entretido con la presencia agradable de un simpático matrimonio riojano, que con solo ver una sencilla regata de bateles, se les impregnó algo de nuestro fanático entusiasmo y allí verían ustedes que no callaban de hacer manifestaciones elocuentes ante la bella fiesta que por vez primera presentaban. Aun ayer nos recordaba algunos motivos de la regata, y nos rogó que no dejáramos de remitirle un programa de las próximas de traíneras. Marcharon a Logroño entusiasmados.

Pero vamos con los comentarios. Decíamos en el número del domingo que esta regata se ventilaba entre bateles y no entre tripulantes; que la habilidad del marinero supliría, en parte, la diferencia de lanchas, y, en efecto, hemos acertado en su mayor parte. Venció una de nueva construcción, expresamente hecha para esta regata, como hubiera podido ganar la "Aberri", si a su patrón no le hirviera la sangre con tanta facilidad, porque una y otra son embarcaciones nuevas, construidas con un esmero extraordinario, con planos trazados y estudiados con más delicadeza que si se tratara de construir el "Leviathan".

Cualquiera de las dos deben ganar siempre sobre todas las embarcaciones viejas que se disponen actualmente. Sin embargo una, la del Amaikak-bat, llegó en tercer lugar, y esto, pese a quien quiera, no tiene razón



El batel del Club Esperanza, ganador de las regatas celebradas el domingo en la Concha. (Foto Gueréquiz.)

de ser. En cambio merecen mención especial los tripulantes de Ur-kirolak. No vamos a señalar las características de su embarcación; bastará con que digamos que es inferior a las nuevas, aunque mucho mejor que la de Illumpe, pues de no ser así, la pelea se hubiera limitado a estas dos tripulaciones que demostraron tener mucha mayor habilidad y conocimiento, a pesar de la mala clasificación de una de ellas. Nuestra opinión, pues, se resume así: venció una lancha nueva y perdió otra lancha vieja (primer y cuarto), y triunfaron los remeros de una embarcación vieja sobre la tripulación de la nueva (segundo y tercero). Con elementos iguales nosotros invertiríamos los términos de la primera posición y ese sería el resultado probable de la regata.

El "handicap" de Illumpe fué notorio. No es posible hacer nada con una embarcación de 23 y medio pies, construida hace diez años y siete años inactiva, contra las que miden 24 y medio y recién salidas de los astilleros. Como remeros demostraron ser de los mejores. Aquella salida y la ciboga merecieron una actuación más feliz.

SERVICIO RAPIDO SEMANAL DE PASAJES A BARCELONA

El martes 10, miércoles 11 y jueves 12 de junio, cargarán en Pasajes el buque motor

Compañía naviera SOTA Y AZNAR**"AYA-MENDI"**

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VILLAGARCIA, SEVILLA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA y BARCELONA.

SERVICIO CORRIENTE.—El sábado 14 de junio y el lunes 16, cargarán en Pasajes el buque-motor

"ALTUBE-MENDI"

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, CORUÑA, VILLAGARCIA, MARIN, VIGO, SEVILLA, BONANZA, HUELVA, CADIZ, CEUTA, MALLORCA, ALMERIA, CARTAGENA, AGUILAS, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO y BARCELONA, y con trasbordo para ALGECIRAS, ADRA, DENIA, GANDIA, VINAROZ y SAN CARLOS DE LA RAPITA.

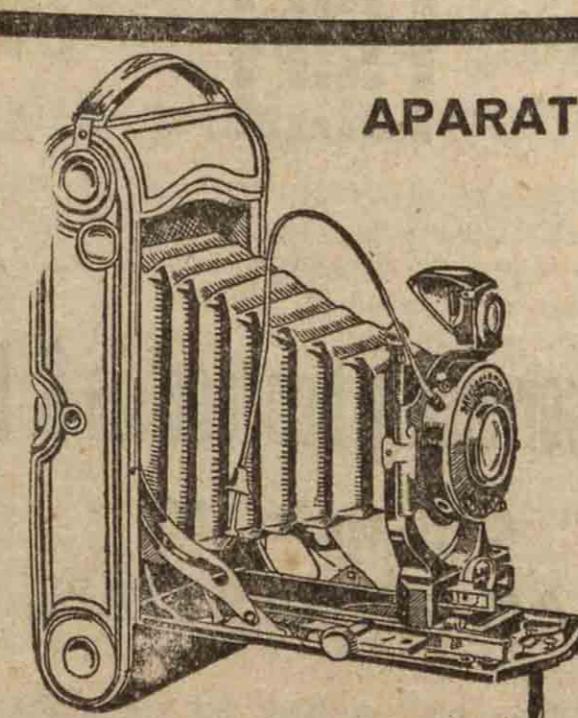
Para flete e informes, dirigirse a sus consignatarios:

HUJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. — PASAJES — Teléfono 50-27
CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS AGENCIA DE ADUANAS

APARATOS FOTOGRÁFICOS**PELÍCULAS Y CINES****"KODAK"****Surtido completo**

en EASO, 3

CENTRAL PHOTO-FILM - L. Pedrosa



En París

El Real Unión, vence domingo y lunes, al Racing y al C. A. S. G.

REAL UNION, 3 - RACING DE FRANCIA, 2

En el estadio Buffalo jugaron iruneses y reguistas su partido del torneo de Pascua.

La primera parte fué monótona y los jugadores franceses dejaron a los adversarios la iniciativa del juego. Terminó el primer tiempo con el resultado de uno Irún por cero el Racing.

En la segunda parte el público silbó a sus representantes parisinos por la estéril labor que realizaban. Las protestas de la concurrencia provocaron una reacción en el equipo francés, y Galley, el extremo izquierdo del Racing, después de una magnífica arrancada, envió un centro que Lotka convirtió en el empate.

Se jugó a continuación con calor por parte de todos los equipos. El mismo Lotka aprovechó un pase de Veyssade para marcar el segundo. Pero Urtizberea, en otras tantas jugadas, marca dos nuevos goales para su equipo, que obtuvo la victoria.

De los iruneses se destacaron Gamborena, que en el eje del equipo rindió excelentemente, imponiéndose a los medios contrarios. Emery actuó con mucho acierto.

Las alineaciones fueron:

Real Unión.—Emery; Alza, Anza; P. Regueiro, Gamborena, Maya; Sagazazu, L. Regueiro, Urtizberea, René Petit, Garmendia.

Racing C. F..—Tassin; Niko, Capelle; Durand, Gauferoux, Villaplana; Vayssade, Delfour, Lotka, Venante, Gallego Leitner.

REAL UNION, 4-C. A. S. G., 1

Numerosa concurrencia. Tiempo espléndido, y terreno duro, que beneficia a los españoles.

Dominio irunes, que consigue un gol en el primer tiempo por cero de los franceses.

En la segunda mitad los bidasotarras vuelven a marear. Despues los franceses consiguieron burlar a Emery. Pero los iruneses, jugando bien, hacen dos nuevos goales. Y con el resultado de cuatro por uno concluye el partido.

La formación de los iruneses fué: Emery; Alza, Mancisidor; Gamborena, Maya, Casiano; Sagazazu, Pedro Regueiro, Urtizberea, Anza, Garmendia.



Pedid en todas partes sus excelentes vinos de **RIOJA ALTA**. Siempre los mejores y los más económicos

Depósito: FERMIN CALBETON 44

SAN SEBASTIAN

Teléfono: 1-48-03

SERVICIO A DOMICILIO

El artritismo en sus diversas manifestaciones se cura radicalmente con el

AGUA DE ALZOLA

Los mejores multicopistas alemanes

y los más baratos, ROTO-PRESTO. Representante: Miguel García Cebrián (ingeniero). Lugariz, villa 18. Teléfono 12-8-20. San Sebastián.

Almorranas - Fisuras - Varices

Curación radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias.

Angel de Garaizábal (médico). Clínica: Florida, 17. — VITORIA.

Primera jornada de los VI campeonatos para neófitos

EL DEPORTE VASCO

EN EL MODERNO

Los partidos del domingo
El partido a pala.—Gallarta II y Pasay, rojos, contendían contra Azurmendi II y Pachi Quintana, azules, con saques respectivos del once y del once y medio los delanteros.

El dinero salió por Pachi Quintana y su compañero en proporción de 40 a 30, apreciableísimo momio teniendo en cuenta quienes jugaban.

Los favoritos, por hacer honor a la confianza cotizada que en ellos se había depositado, cumplieron magníficamente, después de haberse registrado igualadas en los tantos 5, 6, 8, 10, 13 y 16, de donde salieron francamente para llegar al tanto 50 cuando Gallarta y Pasay tenían apuntado el tanto 42.

Bien se portaron los vencedores, pero "Caracol" ("Caracol es el fenómeno que nos ha salido ahora y que se llama Azurmendi") estuvo mejor. Y ya es decir que estuvo mejor que el otro, cuando el "otro" se llama Pachi Quintana.

De los vencidos, Gallarta cumplió y Pasay desarrolló un juego deficiente, de forma que entre todos hicieron un partido de escaso interés y de carencia de clase.

El partido a remonte.—Quedamos todos en que este partido a remonte fué interesantísimo. Y lo fué porque los cuatro pelotaris jugaron mucho y provocaron la emoción de los dos públicos; el del desinteresado y el del otro.

Pasiego e Iturain, rojos, jugaban contra Juricó y Ugarte, azules, sacando los delanteros del cuadro once.

El dinero se dió por los azules 40 a 34, excesivo momio para el resultado del partido. Y lo malo no fué este exceso de confianza, sino que a medida que avanzaba el partido aumentaba el momio de forma desconsiderada, hasta darse 40 a 16 con fuerzas niveladas y sin que se viera por ninguna parte una superioridad manifiesta.

Se igualaron los bandos en los tres primeros tantos del partido, para salir por delante los azules favoritos con tres de ventaja. Pero fueron alcanzados en el tanto 11, produciéndose, además, otras igualadas en los tantos 13 y 14. Los azules volvieron a despegarse con otros tres tantos, pero duró también poco esta vez, porque se registraron nuevos empates en los tantos 20, 22, 26 y 29. Al llegar a esta igualada cambió el juego, es decir, que hubo "vuelta" favorable para las transacciones bursátiles, cantándose el dinero colorado por los cuatro tantos de ventaja que éstos llevaban. Pero los azules les alcanzaron en el tanto 36, para salir de nuevo los rojos por delante con dos tantos. Nuevos empates en los tantos 40 y 44, para colocarse los favoritos del principio, Juricó y Ugarte, en 48 por 44. Esto sirvió para que los entusiastas nivieran bajar el dinero 40 a 4, sin contar con la "huéspeda", que fué el empate a 49, el fatídico empate. Ni qué decir tiene que el revuelo fue fantástico, como para reproducirlo en cine sonoro...

El tanto final se jugó entre un ambiente que secaba todas las gargantas, sobre todo la de aquellos que no se habían cubierto o lo habían hecho a medias. Tras largo peleote, Iturain intentó restar al frontón una pelota arrimada desde el cuadro 10 y la bola se le fué a la contragancha, dando la victoria a los favoritos, Juricó y Ugarte, que vencieron por la mínima diferencia.

Desde luego, debemos afirmar que el partido fué precioso, de los que, aun al que no juega, enciervan.

Los cuatro pelotaris jugaron admirablemente y con grandísimo interés, que se reflejó en el tanteo y en las vueltas registradas. Si todos jugaron bien, es de suponer que destacara la actuación de Juricó que, una vez más, puso cátedra de pelota a remonte.

También se distinguieron los pelotaris con rara unanimidad en su desdén por las pelotas, que daban unos botes malos y a las que los cuatro pelotaris ponían mala cara.

El tercer partido.—Erviti y Bengoechea, rojos, jugaban contra Muguetá y Mendizábal, azules, sacando Erviti del diez y medio y Muguetá del once.

El dinero salió azul en proporción de 40 a 36. Se igualaron los bandos en los tantos 1, 2, 4, 12, 16, 17, 19 y 20, para adelantarse los favoritos, los cuales ganaron por cinco tantos el partido, que iba a 40.

Los vencedores estuvieron bien, muy bien. De los vencidos, Erviti y lo contrario Bengoechea.

Los partidos de ayer
El partido a pala.—Gallarta II y Pasay, rojos, jugaban el primer partido de ayer en el Moderno contra Quintana IV y Lejona, azules, sacando los dos delanteros del cuadro once.

El dinero salió 40 a 38 por los azules, quienes vencieron después de registrarse igualadas en los tantos 1, 2, 5 y 6, dejando a sus contrarios en el tanto 33 para 50.

El partido resultó relativamente interesante. Los vencedores, los dos, jugaron bien, sin diferencias. Los vencidos tuvieron de todo, bueno y malo, aunque predominó la última calidad.

El partido a remonte.—Juricó y Errezaabal, rojos, jugaban contra Iturain (que en sustitución de Mina jugaba como delantero) y Aramburu, azules.

Esta postura de Iturain en el delante no convenció a los señores de la cátedra, quienes dieron su dinero al principio en proporción de 40 a 34 por los rojos Juricó y Errezaabal, pero la cosa no salió como se esperaba.

Porque, en primer lugar, hubo lucha. La cual se tradujo en igualada en los tantos 2, 4, 10, 23 y 29. A partir de esta última igualada no se impusieron los rojos favoritos, como parecía natural que ocurriese, sino que Iturain y Aramburu se impusieron y ganaron el partido, dejando a Juricó y Errezaabal en el tanto 42 para 50.

Iturain, en su nuevo puesto, desplegó el juego de sus primeros años de pelotari. Jugó delante como uno de los buenos delanteros, magnífico en acierto y en jugadas. Aramburu, su compañero, estuvo también soberbio, hecho un maestro. Y esto explica la derrota de Juricó y Errezaabal, que hubieron de rendirse ante la potencia de juego de sus contrarios.

El tercer partido.—Ormazábal y Mendizábal, rojos, jugaban contra Ameztoy y San Martín, azules, sacando Ormazábal del once y Ameztoy del diez y medio.

El dinero salió rojo en proporción de 40 a 38. Pero se equivocó por poco la cátedra.

En efecto, después de igualarse en los tantos 1, 5, 6, 7, 14, 29, 30 y 32, los ocho tantos restantes se los apuntaron los azules Ameztoy y San Martín, que dejaron los favoritos en el tanto 34.

El partido resultó bonito, porque fué competido hasta casi los últimos momentos.

Los partidos para hoy
A pala, los hermanos Quintana IV y II contra Izaguirre y Perea; a remonte, Aduriz y Altuna contra Muguetá y Larrañaga.

LOS PARTIDOS DE REBOLE

El domingo por la mañana, siguiendo ya la costumbre establecida, que dentro de poco se convertirá en tradición, se jugó en la plaza de Zubietza el tercero de los partidos de rebote del campeonato de segunda categoría, en el que contendían los equipos de Irún y de San Sebastián.

Muy interesante fué el partido jugado en Zubietza, partido que ganó el equipo irunes, el cual llegó al juego trece cumplido cuando San Sebastián solo tenía ocho apuntados.

Por la tarde se jugó otro partido muy entretenido entre jugadores y novedades, también en la plaza de Zubietza, partido que dio lugar a una simpática fiesta.

EN BILBAO

El domingo por la mañana jugaron el primer partido del Euzkalduna, Narral II y Quintana III, contra Muñoz y Urzay. Ganaron los primeros, por cuatro tantos.

Luego contendieron a 30, Arrigorriaga II y Beognés IV contra Pujana y Chiquito de Somorostro, perdiendo éstos por ocho tantos.

Por la tarde, jugaron el primer partido Chiquito de Gallarta y Arrarte contra Izaguirre y Elorrio, en el continuar de esa lucha entre los dos delanteros entablada hace ya varias semanas. Ganó Izaguirre por la gran diferencia de 17 tantos.

El último partido lo jugaron Christu II y Arrigorriaga I contra Albeniz y Campos. Los primeros no pasaron del tanto 24 para 50.

EN PAMPLONA

Ayer jugaron en el Euskalduna el primer partido Chiquito de Gallarta y Unamuno contra Izaguirre y Elorrio. Para estos últimos fué fácil la victoria, pues ganaron por tres tantos el partido.

Luego contendieron Albeniz y Campos contra Muñoz y Zornoza, quedando los primeros en el tanto 43 para 50.

EN GUERNICA

En el frontón de Guernica jugaron el domingo, a mano, Echave II y Artamendi contra Ubilla II y Altuna. Ganaron los primeros, que dejaron a los otros en el tanto 12 para 22.

—Ayer, lunes, jugaron Echave IV y Chiquito de Mallavia contra Egüia y Mondragonés, a los que dejaron en el tanto nueve.

EN EIBAR

La reaparición de Carmelo Echave hizo que se registrara el domingo un entradón.

Se jugaban los dos partidos anunciados, luchando en primer lugar Echave y Chapasta, rojos, sacando del tres, contra Egüia y Mallavia I, azules, del uno y medio.

El dinero, a la salida, se dió por los rojos en proporción de 20 a 16.

Los bandos se igualaron en los dos primeros tantos. A partir de aquí, los cuatro comenzaron a desarrollar buen juego, entusiasmado Echave al público con sus formidables "besagaiñes". Pero como consecuencia de un gran juego de Egüia y Mallavia, que superaron imponerse, el tanteador aumentó de manera alarmante, llegando al tanto 10 por 2 los rojos. Echave y Chapasta atacaron de firme aproximándose al tanto 12 por 15. Egüia y Mallavia aguantaron la "avalancha" de sus adversarios contraatacando fuerte, distinguiéndose sobremanera el agil Mallavia, para salir definitivamente por delante y ganar el partido dejando a Echave y Chapasta en el 13 para 22 a que iba ja pelea.

Mallavia, formidable, el mejor de los cuatro. Hizo una buena exhibición de su juego y clase de buen restador. Egüia estuvo muy lucido, cumplió su cometido con creces. Echave, sin sobresalir, estuvo bien, pues es justo reconocer que su compañero zaguero Chapasta salió cansado y terminó agotado, dando lugar a que sus contrarios se luciesen.

Después contendieron Zabaleta y Rezola contra Aguirre y Juaristi.

Resultó un partido soso, ganando los primeros con gran facilidad. —T. E.

EN VERGARA

Por indisposición de Echave III el partido anunciado para hoy, martes, no puede celebrarse, y en su lugar se jugará el siguiente, que dará comienzo a las tres y media de la tarde:

Echave IV y Chapasta contra Ubilla I y Altuna.

EN VITORIA

En el Frontón Vitoriano jugaron el domingo en primer lugar Uribe y Echaide contra Peru y Atano II.

Los primeros fueron derrotados por tres tantos.

El comportamiento de Uribe evitó que el final del encuentro fuera más catastrófico para su banda, ya que Echaide no le ayudó en nada.

Seguidamente salieron a la cancha, para jugar mano a mano, Arrieta y Zaplairain.

Este interesantísimo partido dará comienzo a las tres y media de la tarde.

Frontón de Vergara

ULTIMO DIA DE FERIA.—UN GRAN PARTIDO DE PELOTA A MANO

Por indisposición de Echave III se modifica el partido anunciado para hoy martes y en su lugar se jugará el siguiente:

ECHAVE IV y CHAPASTA contra UBIILLA I y ALTUNA.

Este interesantísimo partido dará comienzo a las tres y media de la tarde.

Frontón "Beti-Jai", de Logroño

Después de las corridas de toros, se jugaron dos inmejorables combinaciones:

Mañaná, miércoles, día 11, fiestas de San Bernabé. (Emocionante revancha del partido de Eibar.)

HERMANOS ATANO, del cuatro, contra ZABALA y ARTAZO, del dos.

Jueves, 12 de junio:

IRURETA HERMANOS contra KIRRU y URCELAY.

Habrá segundos partidos interesantes.

Automóviles

FIAT

El económico Fiat 514

10 HP. :- 85 km. por hora



El ideal Fiat 521

17 HP. :- 115 km. por hora



El potente Fiat 525

22 HP. :- 150 km. por hora



El robusto Fiat 621

Dos toneladas :- 17 HP.



Damborenea y Bengoechea S. L.

Oquendo, 10
SAN SEBASTIAN

Celebrada el domingo, día 8, a las nueve y media de la mañana, en el estadio Gal, de Irún, cedido galantemente por el Real Unión Club, con asistencia de numeroso público.

Inscripciones: Real Unión, 19 atletas; Real Sociedad, 18; C. D. Esperanza, 15; Herrera Sport, 3; Talay-Mendi, de Orión, 2, e independientes. Total, 66 atletas.

Final de 80 metros vallas

1. Tobalina (R. U.), 12" 2/5.

2. S. Koch (R. S.), a un metro.

3. Amunárriz (R. S.).

4. Rota (independiente)

Final del lanzamiento de peso

1. Dumora (R. U.), 10 m. 020.

2. Ceballos (R. U.), 9 m. 640.

3. J. L. Amilibia (R. S.), 8 m. 700.

Final de 1.200 metros lisos

1. Suescun (Esperanza), 3' 44".

2. Martínez (R. S.), 3' 44" 1/5.

3. Drapet (Herrera).

4. Murugarren (R. U.).

5. Neira (Esperanza).

6. Huarte (R. U.).

Eliminatorias de 80 metros lisos

Página 12

La Voz de Guipúzcoa

10 de Junio

"La Voz" en Vergara

EL DÍA PRIMERO

Contribuyó mucho a la extraordinaria animación del primer día de nuestras fiestas la colaboración que aportó Febo, que inició la jornada produciendo un tiempo que ni pedí con recadista al negociado de este asunto de los meteoros en la corte celestial.

Durante todo el día fueron llegando infinidad de forasteros, adquiriendo la villa un estadio de animación desde las primeras horas de la noche que hace años no se había conocido en el primer día de fiestas, prueba inequívoca del interés que en los pueblos del entorno había despertado el programa de festejos confeccionado para este año. Desde primera hora estaba toda la villa llena de aparatos, barracas y demás recreos que el ingenio humano ha inventado para sacar la peseta. Desde primera hora también y al pie del cañón estaba el imprescindible León Salvador, que este año ha madrugado viñendo de víspera, y que anteayer, según nos dijeron, "se hinchó" de vender relojes.

Por la mañana las bandas de música y de tamborileros recorrieron las calles ejecutando alegres danzas.

La carrera ciclista.—A las diez menos cuarto se dió salida a los corredores de la prueba ciclista organizada por el Vergara F. C., tomando parte solamente doce de los treinta y tantos inscritos.

Iniciaron marcha hacia Zumarraga y a los doscientos metros de la salida cayó el mondragonés Montejo, teniendo que retirarse.

Siguieron en pelotón los once restantes, y alternando en cabeza el oñatiarra Ayastuy, los teibarreses Gojénola y Cortázar, y los vergareses Altuna y Moreno, llegaron al pie de la cuesta de Descarga, cuya ascensión efectuaron formidabilmente, con escasísimos metros de diferencia unos de otros. Solamente el vergarés Aramberri quedó rezagado. Moreno fué el que en primer lugar coronó el alto, haciéndolo a los veintiún minutos y medio de haber salido, seguido muy de cerca por todo el lote.

A tal velocidad emprendieron el descenso los corredores, que Mariano Altuna, el notable ciclista de San Prudencio, bien porque le fallaran los frenos, que es lo que él dice, o porque no pudo dominar la máquina, que es lo que sospechamos nosotros, dió contra la pared, saliendo despedido en una altura de unos cuatro metros y a unos diez de distancia.

No tuvo el accidente la importancia que en principio se creyó, pues trasladado el herido a Vergara en el automóvil en que ibamos los correspondentes de Prensa, se le apreciaron lesiones de escasa importancia. Un verdadero milagro.

A la vuelta de Zumarraga, el pelotón de cabecera lo formaban Ayastuy, Moreno y Gorostidi, seguidos a bastante distancia, y separados entre sí, por Dorronsoro, Gojénola, Altuna y Hernández. Los tres primeros sostuvieron una dura pelea a la ida y a la vuelta de Málaga, de la que salió vencido Gorostidi al salir de Los Mártires.

En cabeza solos Moreno y Ayastuy en todo el resto del recorrido, el primer puesto se lo disputaron en los doscientos metros anteriores a la meta, instalada en el alto del Espolón. Al iniciar el ascenso de la cuesta de San Antonio se puso en cabeza Ayastuy, aprovechando con habilidad una maniobra de un automóvil. Con uno y dos metros de ventaja de Ayastuy sobre Moreno, subieron la cuesta, y cuando faltaban unos cinco metió el pie Moreno y embalando en forma formidable pisó la meta con media rueda de ventaja sobre el de Oñate. La ovación con que se premió la hazaña fué formidable.

El orden de llegada fué:

1. Benigno Moreno, de Vergara, que cubrió los 56 kilómetros en 2 horas y 2 minutos.
 2. Doroteo Ayastuy, de Oñate, a media rueda.
 3. Juan Dorronsoro, de Eibar, en 2 h. 5 m.
 4. Félix Gojénola, de Eibar.
 5. Mariano Hernández, de Eibar.
 6. Francisco Altuna, de Oñate.
 7. Pedro Gorostidi.
- No se clasificaron más corredores.

Concierto por la Banda local y llegada de la de Oñate.—Poco después de la llegada de los corredores de la prueba ciclista dió la Banda municipal un soberbio concierto, siendo muy aplaudida por el numeroso público que lo escuchó.

A las tres de la tarde llegó la Banda de Oñate, siendo recibida por la representación del Ayuntamiento, por la Banda local y mucho público.

Partido de fútbol.—En Agorrosin jugaron, con poca entrada, el reserva del Deportivo Alavés y una selección de Vergara. Los jugadores locales, cosa natural de cuando el pueblo está en fiestas, dieron la nota de "mandanga", excepción hecha de Bilbao y algún otro, que pusieron en la lucha un entusiasmo grande.

El equipo vitoriano, que es muy apañadito, teniendo una línea delantera de extraordinaria rapidez, venció por tres a cero.

Música y animación.—A las cinco y media de la tarde empezó a actuar la Banda de Oñate, que alternando con la de Vergara amenizó el baile del Espolón, en medio de una gran animación, que duró hasta media noche.

Durante dichas horas la aglomeración de público, no sólo en Vergara sino en todas partes, fué grande.

A las doce emprendieron el regreso a su pueblo los simpáticos músicos de Oñate, que fueron despididos en la plaza con una ovación.

El partido de pelota.—Con todo, había una gran entrada en el frontón cuando, a las nueve y media de la noche, dió comienzo la sensacional pelea entre Zubala y Mondragón contra Irureta II y Artazo. Los primeros sa-



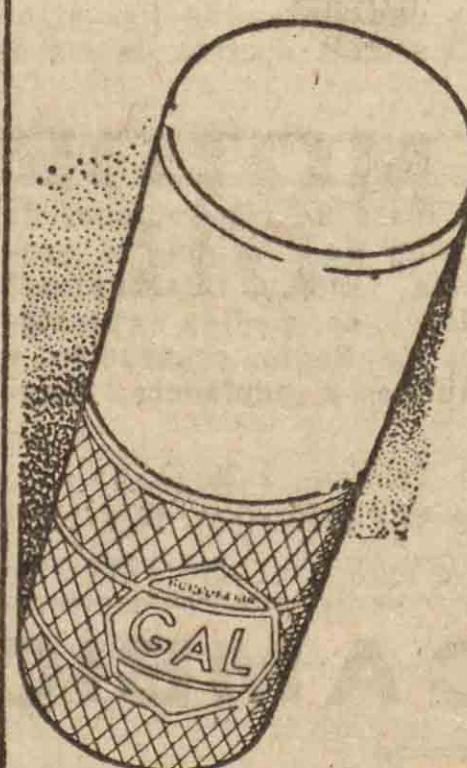
Afeitado perfecto

Barra en estuche de cartón

1,25

En estuche de metal **1,50**

TIMBRE APARTE



He aquí lo que proporciona un afeitado ideal: la espuma, espesa y abundante, del Jabón Gal para la barba. Se forma en el acto. Prepara en seguida la barba más difícil. Persiste en la cara sin secarse mientras dura el afeitado.

Hace que la hoja se deslice con la ligereza de una pluma. Deja la piel igual a la de un niño: limpia, suave, fresca, sin irritación, sin escozor, como si fuese el primer afeitado de la barba naciente. Sólo se gasta cada vez la pequeñísima cantidad necesaria sin el menor desperdicio. Una barra dura varios meses.

Jabón Gal para la barba

Pueden usar nuestra Crema de Jabón, en tubos, quienes prefieran esta otra forma de enjabonarse. Precio, 1,50

caron del tres y libre los segundos. El partido resultó magnífico.

Salió el dinero por Zubala y Mondragón con momio de 20 a 14; pero los otros, desarrollando un juego soberbio, salieron por delante y se colocaron en 12 por 1, con lo que la cátedra cambió su primitivo criterio. Pero Mondragón, que está en gran forma, bien secundado por su compañero, fué haciendo tantos y tantos, y llegó a los 22 cuando Irureta y Artazo tenían solamente 14, occasionando el consiguiente desazón entre los llamados "inteligentes".

Mondragón fué muy aplaudido.

Luego se jugó un segundo partido, que fué también interesantísimo. De ambos hará crítica nuestro compañero Shanti de Meabe.

EL SEGUNDO DÍA, LUNES

Se nos ha presentado más oscuro que la labor administrativa de la Dictadura. Con tal perspectiva de incertidumbre, que no sabíamos en qué iba a degenerar aquel irritante sismismo, si en chaparrón definitivo o en un hermoso despeje de las cortinas celestiales.

Ello no ha sido obstáculo para que la animación del día anterior haya ido aumentando hora por hora.

La Banda de Mondragón.—La notable agrupación musical de Mondragón ha llegado en el expreso de las diez, siendo recibida por las autoridades locales, la Banda y un gran gentío. Las ovaciones que ha oido a su llegada se han repetido a la terminación de todas las obras que al mediodía ha interpretado, con singular gusto y afinación, en el paseo del Espolón.

El recibimiento al Athlétic.—A las doce y media, y tras larga espera, han llegado los campeones de España de fútbol, siendo recibidos en la calle de Masterreka por el Ayun-

tamiento, la Banda local—la de Mondragón había ido al Espolón en vista de la tardanza—y numeroso público.

Los jugadores bilbaínos han sido muy aplaudidos y obsequiados. En el Ayuntamiento se les ha servido un vino de honor.

Los partidos de pelota.—A las tres y media de la tarde, con una soberbia entrada, se celebraron los anunciados partidos de pelota.

En primer lugar jugaron Mallavia I y Artazuri (azules), sacando del tres, contra Chieuri y Uribe (rojos), del dos. Los tres primeros tantos se los marcaron los colorados, ofreciéndose el momio por ellos en proporción de 20 a 10. Se registraron varias igualadas y consiguieron salir por delante los azules, que se apuntaron los 22 tantos cuando sus contrarios tenían 13.

En segundo lugar contendieron Murua, de Elgoibar, y Murua, de Vergara, con Echániz II y Elguezábal, venciendo fácilmente la primera pareja.

El encuentro futbolístico.—En el campo de Agorrosin, y con un lleno completo, se jugó el partido de fútbol entre el Athlétic de Bilbao y el Deportivo Alavés. Ambos equipos se alinearon con varios reservas. A pesar de todo, el primer tiempo fué interesante.

A poco de comenzar el Athlétic marcó el primer goal, registrándose el empate en seguida. Pocos minutos después los de Bilbao consiguieron otro goal, sobreviniendo a toda prisión el nuevo empate. Siguió el juego animado, y antes de finalizar el primer tiempo el Athlétic consiguió marcar dos goles más, terminando la primera mitad del partido con el resultado de cuatro a dos por los de Bilbao.

En la segunda parte del encuentro la línea delantera del Alavés combinó bien, pero ante la meta bilbaína fué inofensiva, no consiguien-

do franquearla en lo que restaba de juego. Sin embargo, los atléticos, que se encontraban con facultades, marcaron otros cuatro tantos más. El partido terminó con el resultado de ocho goles los bilbaínos por dos los alaveses.

Los ocho goles del Athlétic los marcó Iragorri.

Durante el descanso se hizo entrega al jugador vergarés Victoriano Unamuno de un hermoso reloj de oro, regalo de la afición veraguera.

Al anochecer aumentó la animación en la villa. En el Espolón amenizaron con bailables las Bandas de Mondragón y Vergara, que alternaron.

Hasta primera hora de la madrugada la animación fué considerable en toda la villa.—C.

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO
FILETES DE ANCHOA
Representante en Navarra: Pablo Ruiz.
Constitución, 25. — Teléfono 20-79.

ZUVA
ZUMO DE UVAS RIOJANAS
(SIN ALCOHOL)

BLENORRAGIA
Crónica o reciente curación verdadera y rápida con Tratamiento GONOSERMAN patentado (pomada y sellos a un tiempo). Sin lavados. V. mismo puede secretamente curarse. Informes, pedidos y folletos gratis al Dr. G. Zatorre, Apartado 293. Zaragoza. Venta en Farmacias.

10 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

"La Voz" en Rentería

EL DÍA DEL DOMINGO

Hubo mucha animación, notándose todo el día, con motivo de la romería de Pascua en Lezo, gran concurrencia de romeros, sobre todo por la tarde, en que la carretera de esta villa a Lezo fué un hormiguero continuo.

Al mediodía oímos un concierto muy bien interpretado, en el que destacó una selección de «Jugar con fuego», la obra maestra de Barbieri, que a través del tiempo conserva una lozanía sin igual.

También gustó mucho el pasodoble «Santander», de Rosillo, de mucha novedad y efecto.

La Banda fue muy aplaudida, como de costumbre, y asimismo el sábado por la noche fueron muy del agrado del público los bailes que sirvieron de solaz y esparcimiento al elemento joven que acudió a aprovecharlos.

LOS «TXISTULARIS»

Fuimos ayer a oírles al Victoria Eugenia, pero resultó que la Banda de Elgueta, con quien contendían, optó por retirarse del concurso.

Perdio con esto interés para los renterianos el espectáculo, contentándonos con aplaudir a nuestros muchachos, quizás algo moníos también por no tener contrincante.

Oímos asimismo a varias notables bandas, entre las que nos gustaron las de Vergara y Durango: la primera por el hermoso sonido y la segunda por la justeza con que llevó el primer tiempo del minueto de Urteaga.

Igualmente, el silbete de la Banda de Añorga os causó excelente impresión.

Suponemos que el primer premio de su grupo será para los nuestros, ya que destacó el inigualable timbre del «txistu» de Lizaso, así como la ajustadísima interpretación de las dos piezas; y por cierto que la de Erazquin nos pareció distinta completamente en su interpretación del sello que le dieron las otras bandas.

Nuestros muchachos fueron ovacionados con merecido entusiasmo.

FALLECIMIENTO DE UN DISTINGUIDO RENTERIANO

En Jaca, donde residía, encargado del mando de un batallón de Cazadores, dejó de existir el domingo don Pío Echeverría y Lecuona, pionero teniente coronel, que hizo una brillantísima campaña en África como capitán y más tarde comandante del tercer tabor de Regulares de Ceuta.

En numerosas órdenes del daf del ejército de África se citó su comportamiento en más de cien acciones, no habiéndole tocado jamás una bala cuando repetidas veces fué diezmada por el fuego enemigo la oficialidad de su tabor.

Los mozos renterianos que fueron a África tuvieron siempre en don Pío un protector incondicional. Tal era el amor que profesaba a su pueblo natal.

Ha muerto joven aún, víctima de una traidora enfermedad, cuando le esperaba un porvenir riñoso en la milicia.

Tenía en Rentería amigos infinitos, que sentirán muchísimo su fallecimiento.

A su padre, don Bonifacio; viuda, doña Pilar Guadarrama; hermanos y demás familia, entre cuyos allegados asimismo nos contamos, la expresión más sincera de nuestra condolencia por pérdida tan dolorosa.

Recordamos un homenaje que le hizo el Ayuntamiento de Rentería el año 1926, y asimismo un banquete popular que sus muchos amigos le ofrecieron con motivo de su merecido ascenso a teniente coronel.

¡Descanse en paz tan bravo militar como intachable caballero!

DE SOCIEDAD

Marchó a Madrid doña Juanita Mozo de Azcarra.

—Procedente de Valladolid llegó el joven estudiante Paco Fombellida, con satisfactorias notas obtenidas en el curso actual, por lo que le felicitamos, así como a su familia.

—Para dicha ciudad salió el domingo nuestro buen amigo y compañero en la Prensa don Jesús Los Santos. — G.

Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de Paris. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

ENRIQUE PASTOR, 41 2º — Teléfono 1-39-62

Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)
Asuntos Contenciosos-Administrativos
SAN MARCIAL, número 26, 1º

MAGNESE "POLY"
CURA LA HIPERCLORHIDRIA Y CALMA EL DOLOR DE ESTOMAGO
Depositario: Pérez del Río S. A.



COMPAÑIA TRASATLANTICA

Servicios del mes de JUNIO de 1930 *

LINEA DEL MEDITERRANEO A PUERTO RICO-VENEZUELA-COLOMBIA

El vapor ANTONIO LOPEZ saldrá de Barcelona y Tarragona el 31 de Mayo, de Valencia el 1 de Junio, de Alicante el 2, de Málaga el 3 y de Cádiz el 5, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New-York.

Próxima salida el 22 de Julio.

El vapor JUAN SEBASTIAN ELCANO saldrá de Barcelona el 23 de Junio, de Valencia el 24, de Málaga el 25 y de Cádiz el 27, para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 19 de Julio.

LINEA DE FERNANDO POO

El vapor LEGAZPI saldrá de Barcelona el 15 de Junio, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Rio de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Poo). Próxima salida el 15 de Julio.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI, 8. - BARCELONA y en la Agencia Compañía Trasatlántica J. de SATRUSTEGUI, Príncipe, 1. - SAN SEBASTIAN

Dearco
MOTOR OIL
LUBRICANTE CIENTÍFICO
Dá nerviosidad a los motores

Dearborn Chemical Company S. A. BARCELONA :: BILBAO :: MÁLAGA :: GIJÓN

Guipúzcoa: Asociación de Garajes y similares

J. ELOSEGÜI y F. ARRIOLA

CLINICA SAN IGNACIO :: SECCION DE ORTOPEDIA
CIRUGIA ORTOPEDICA.—Fracturas, Confección de aparatos ortopédicos
CONSULTAS: DE TRES A CINCO. — PRIM. 27. segundo.

Las enfermedades del ESTÓMAGO e INTESTINOS

dolor de estómago, dispepsia, acedias y vómitos, inapetencia, diarrea, úlcera del estómago, etc., se curan positivamente con el,

Elixir Estomacal SAIZ DE CARLOS

(STOMALIX)

Poderoso tónico digestivo que triunfa siempre.

Venta: Principales farmacias del mundo.

"La Voz" en Elgoibar

MISCELANEA DE NOTICIAS

Contrajo enlace matrimonial en esta villa el joven don Salustiano Cortaberría, del caserío "Osoro-Txiki", con la señorita Angeles Idigoras, del caserío "Urquilla Txiki", ambos del barrio de San Pedro. Nuestra enhorabuena al nuevo matrimonio.

—Para el día 6 del próximo mes de julio y jugar en la plaza de toros de Azpeitia, dando setenta vueltas al anillo del mismo, se ha concertado una carrera pedestre entre Francisco Oñederra, de ésta, del caserío "Zabaleta" y Leandro Mendizábal, de Régil. La cantidad que se atravesará será de mil pesos.

—El domingo al mediodía dió nuestra banda municipal un concierto en los portales de la Casa Consistorial, ejecutando por vez primera las siguientes obras:

1. "La Rambla", one step.—Demou.

2. "La ventera de Alcalá", nocturno.—Luna y Calleja.

3. "La rosa de azafrán", jota.—Guerrero.

4. "Victoria Eugenia", marcha.—Teixidor

Por la noche, hubo bailes por la misma en la plaza de los Fueros, viéndose muy concurrida.

—Dió a luz con entera felicidad una niña la esposa de nuestro apreciable amigo el administrador de Correos y director del cuadro artístico del orfeón "Lagun Onak", don Antonio Santolaya (nacida Felisa Lizundia).

Reciban nuestra enhorabuena los venturosos padres.

—De su excursión a Logroño regresaron don Laureano Suárez, don Eusebio Arrieta, don Lucio Uriarte, don Juan García, don José Arriola y don Juan Aranzamendi.

—Marchó a los Estados Unidos en el transatlántico "Cristóbal Colón", el erikosheme don Pedro Arbizu.

—Saludamos en ésta procedente de Miranda de Ebro al industrial don Martín Solana.—C.

Señoras:

Ante la carestía de la vida se imponen las economías. Estas se obtienen empleando en el café la achicoria marca «El Chimbo».

La achicoria «El Chimbo» es un producto vegetal, una planta, como lo es el café. Tostada y molida, sustituye a éste, modificando y mejorando sus propiedades, haciéndole menos excitante y más estomacal, cosas ambas muy necesarias en estos tiempos en que el sistema nervioso se excita demasiado. Mezclando mitad café y mitad achicoria marca «El Chimbo», se obtiene un rico moka, más sano y más nutritivo que el café solo, y al propio tiempo, por su acción modificadora de la sangre, no ataca lo más mínimo a los nervios.

La achicoria marca «El Chimbo» se distingue de sus similares por su pureza, aroma y buen gusto, y se halla de venta en todos los buenos establecimientos de comestibles de España.

ENFERMEDADES Y DEFORMACIONES DE LOS HUESOS Y ARTICULACIONES

Dr. M. VASALLO

Del Hospital civil — Consulta de 9 a 11

SAN MARCIAL, 23 —

HOJA DE AFETAR "TOLEDO"
de la Fábrica Nacional de Toledo
Suavidad Duración Económica
Concepción: PRODUCTOS NACIONALES S. A. MADRID

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

10 de Junio

MAR Y PUERTOS

MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto.—El domingo entraron en la dársena los vapores "Amada", con carga general, procedente de Bilbao, y "Ruda", con carbón, de Gijón.

Ayer entraron el vapor "Asunción", con cargamento de hierro, de Bilbao, y un veleiro, a última hora de la tarde, que quedó esperando que se abrieran las puertas de la dársena para atracar a uno de los muelles.

Por la noche, ayer, zarpó el vapor "Amada" con carga general también para Pasajes.

En el puerto de Pasajes.—Entraron ayer los vapores "Iser", procedente de Amberes; "Ciscar", de Londres, y "Francisco García", de Bremen, los tres con carga general.

No se registró ninguna salida.

LA PESCA

En nuestro puerto.—El domingo se guardó la fiesta del domingo por nuestros pescadores, aunque no por todos los de la costa. La circunstancia de ser fiesta hizo que se suspendiera el tráfico en el muelle de la Jaraña, que ayer por la mañana volvió a reanudarse con el descargue de unas cuantas arrobas de sardina y anchoa que trajeron los vaporcitos y motoras que habían salido a primera hora.

También ayer reanudaron sus faenas los vaporcitos atuneros, que capturaron piezas veraniegas. Al cimarrón pequeño que por el tamaño pudiera confundirse con el bonito, sucede en las capturas el cimarrón de mayor tamaño, señal de que la temporada avanza. Las piezas traídas ayer por nuestros pescadores acusaban ya este avance.

Los vapores de arrastre, que el domingo desembarcaron más de diez toneladas de merluza de primera, trajeron también ayer gran cantidad de pescado variado, en el que predominaba la merluza grande.

EN LA PESQUERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 10.274 kilos, a 3'40 pesetas el kilo; merluza mediana, 3.591 kilos, a 3'25 la grande, y a 2'85 la pequeña; pescadilla, 9.175 kilos, a 2'45 la de bou, y a 1'85 la de pareja; gallos, 1.141 kilos, a 2 pesetas mayor; langosta, 108 kilos, a 9'50 mayor; besugo de arrastre, 593 kilos, a 1'50; marrajo, 36 kilos, a 1'10 mayor; bacalao fresco, 462 kilos, a 1'55; cabras, 244 kilos, a 1'30; congrio grande, 409 kilos, a 3'05; sapo, 2.397 kilos, a 1'50; chicharro grande, 374 kilos, a 0'50; panchos, 178 kilos, a 1'65; martines, 41 kilos, a 0'80; ordinarios, 3.719 kilos, a 0'40.

LAS MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 2'38 de la madrugada; a las tres de la tarde.

Bajamar: A las 8'59 de la mañana; a las 9'18 de la noche.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1020'8 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 14°5.

Humedad: 100 por 100.

Tensión del vapor de agua: 16'4 milibares.

Dirección del viento: Oeste-Noroeste.

Velocidad: 4'5 metros por segundo.

Nubosidad: 10 décimos.

Estado de la mar: marejadilla.

Temperatura del agua del mar: 16°8.

Temperatura: Máxima, 17°5; mínima, 13°6; sobre hierba, 11°8.

Recorrido del viento: 267 kilómetros.

Insolación: 2 horas y 55 minutos.

Evaporación: 0'4 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Una depresión que pasa por los parajes de Irlanda se extiende hasta Escocia.

La zona de presiones bajas se extiende hoy por Europa Central e Italia. Entre ambas regiones hay un anticiclón que cubre el Norte de Alemania, Sur de Inglaterra, canal de la Mancha y Galicia, uniéndose al Atlántico para llegar a las costas de América.

En el país vasco se registran lluvias orográficas y en el Cantábrico el viento sopla del Norte o Nordeste flojo a moderado.

La mar está casi en calma.

Piropo probable: Viento de la región Norte moderado. Alguna lluvia y claros. Marejada ligera.—Doperto.

VINOS SUPERIORES
ALMACÉN DE
JUAN GABARAIN
Teléfono 1-40-62
Calle 31 de Agosto, núm. 38.
Servicio a domicilio

G. y V. Recondo

ABOGADOS
Consulta: nueve a doce
Bengoechea, 5 (esquina plaza de Guipúzcoa)
Teléfono 14-7-95

Academia de corte

En quince días se compromete a señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

SAN MARTÍN, 28, cuarto, izquierda.

NOTICIAS

"LA VOZ" EN IRÚN

PREPARANDO LAS FIESTAS

CENTRO BURGALES.—Con motivo de la festividad de San Bernabé, Patrón de Logroño, este Centro ha organizado dos grandes festivales en honor de la colonia rioja amistad. Dichos festivales tendrán lugar hoy, martes, a las diez de la noche, con gran velada a cargo del Cuadro artístico del Centro, y mañana, miércoles, día de San Bernabé, un gran baile familiar a la misma hora. A dichos festivales queda invitada toda la colonia riojana residente en ésta.

Tanto el Cuadro artístico como la orquestina del Centro pondrán en juego todas sus habilidades (que no son pocas) para agradar a los invitados.

Se ruega a los miembros de la Directiva acudan puntualmente a una reunión que tendrá lugar mañana, 11, a las ocho de la noche, para tratar asuntos de sumo interés. — La Comisión.

ZOTAL

NO SE VENDE A GRANEL ::
EXIJAN ENVASE DE ORIGEN.

Baños de Fitero

Los acreditados establecimientos de esta Sociedad, insustituibles para el tratamiento de las enfermedades reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de junio a 10 de octubre, el llamado NUEVO, y de 15 de junio a 30 de septiembre, el llamado VIEJO.

Magníficas instalaciones hidroterapéuticas, duchas, lodos, etc., etc.

Esmerado servicio de cocina por cuenta de la Sociedad.

Correo, telégrafo y teléfono.

Automóviles en Castejón a los correos y mixtos de mañana y tarde, y en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6'45 de la tarde.

MÉDICOS DIRECTORES: Establecimiento NUEVO, Dr. D. Rafael Fraile.

Establecimiento VIEJO, Dr. D. Saturnino Mozota.

Para memorias y detalles, dirigirse a los administradores de los establecimientos: FITERO (Navarra).



Enviamos gratuitamente nuestro folleto especial muy práctico, muy ameno y muy ilustrado.

TELEFONOS de LA VOZ

Dirección y Redacción 10-989

Administración y Talleres 10-024

REGISTRO DE

38 años de práctica

MARCAS DE FÁBRICA

NOMBRES COMERCIALES

PATENTES DE INVENCIÓN

MADRID
AGUSTIN UNGRIA
PLAZA ENCARNACIÓN 2

Esperamos que de aquí a entonces el señor Doporio pueda cambiar de disco.

EL CAMPEONATO LOCAL

El domingo, en el Stadium Gal, hubo los resultados siguientes:

Buenos Amigos, 5; Izaga, 2; Junios, 2; Hispania, 4.

En Amute: segundo Juniors, 2; Triana, 0.

Aviación, 1; Umore ona, 1.

LUIS REGUEIRO, SELECCIONADO

El excelente delantero irundarra ha regresado de París, donde formó con sus compañeros de club, venciendo al Racing Club, y ha marchado a Barcelona, donde se unirá a los componentes del equipo representativo de España, que jugará en Praga y Bolonia contra los "teams" nacionales de Checoslovaquia e Italia, respectivamente.

Le deseamos un buen viaje y mucha suerte.

DE SOCIEDAD

Han regresado de Chile la señora viuda de Legarreta y su hijo Julián, después de pasar una temporada por aquellas tierras.

—Ha llegado de Madrid después de obtener excelentes notas en los exámenes, el distinguido alumno de arquitectura, Felipe Iribarren. Enhorabuena.

—Ha dado a luz con toda felicidad un precioso niño, la distinguida esposa de nuestro buen amigo don Mauro Barrientos. —

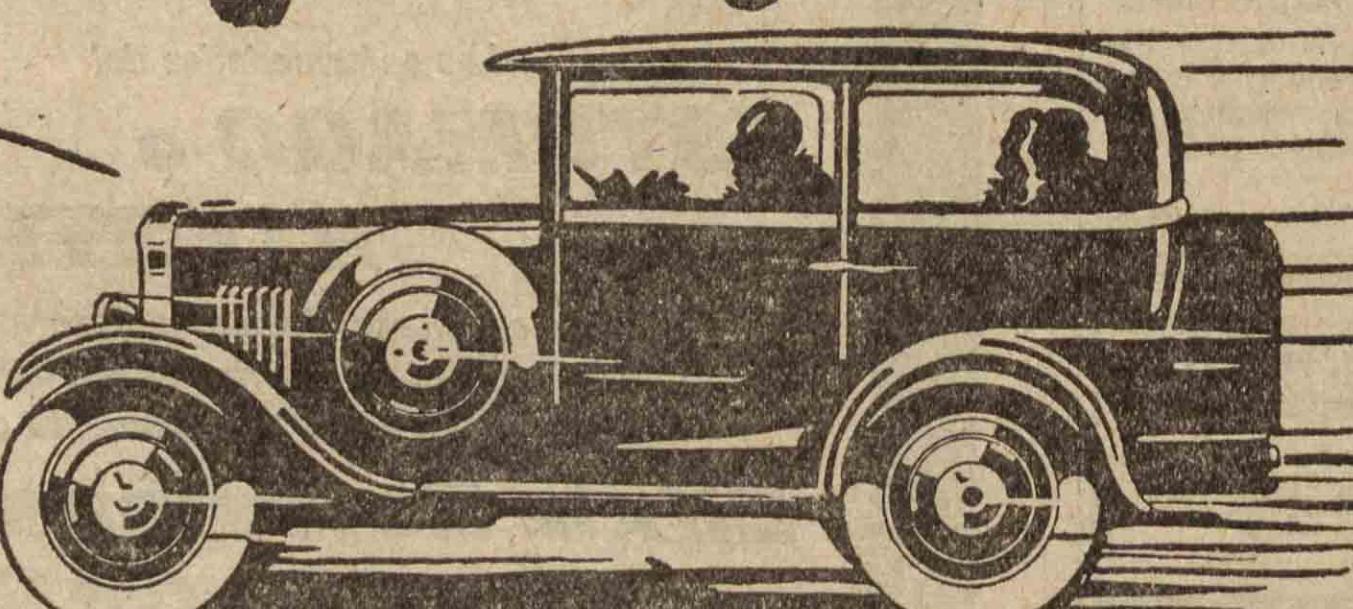
Doctor Vicente Loidi

OCULISTA. Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 5.

AVENIDA, 23, segundo

¡ah!
que deliciosos
domingos
con un

5
cv
Geugeot



SOCIEDAD ANÓNIMA ESPAÑOLA DE AUTOMÓVILES

Geugeot

AV. DE PI Y MARGALL, 16. MADRID. TEL. 19030

Agente para San Sebastián:

E. DE ESPADA :: Calle Pinares

10 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSENCION
• UNA PESETA •

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
- 1,25 PESETAS -

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Centro colocaciones informado. Necesito 80 chicas todo, y 50 doncellas.

AGENCIA B. Pastor. Necesito chicas para oficina, doncellas, todo extranjero, buenas casas; necesito niñeras.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece institutrices inglesas, alemanas, francesas, españolas; necesito francesas tardes, amas secas, criados.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece 200 camareras, pinchas vascas hoteles, pensiones; 27 nodrizas excelentes, vascas. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA Juana Ayala, Easo, 19. Ofrece cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 13-4-08.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras, doncellas, nodrizas, amas secas, camareras para todo, chóferes. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALBALIL. Banqueo y pinto a cola y todo lo concerniente al ramo; precio económico. Teléfono 13-2-08, Gran Vía, letra B, quinto.

ALBALILERIA. Se blanquea y pinta a cola y se hacen toda clase de trabajos. Teléfono 1-38-95. Domicilio: Eguía, 40, 1^o, núm. 1.

ALMONEDA de varios muebles y lavabos, hay un paragüero estilo vasco. Calle Easo, 4, bajo.

ALMONEDA. Muchos muebles de una villa, baratisimos. Razón: Peñaflorida, 10. Comercio de baules y maletas. Teléfono 11-8-95.

ALQUILASE piso 1^o, tres habitaciones grandes, exteriores y cocina: 9 duros mes. Ategorrieta. Casa "Pérez-Enea", 1, portera.

ALQUILERES villas, palacios, chalets y pisos amueblados; fincas en venta; gárgolas, ocasiones. San Julián, CAMINO, 4.

ALQUILÓ casa sobre Bidasoa, sin muebles, magnífica terraza, situación inmejorable. Otro piso verano, 5 camas. Razón en esta Admón.

ALQUILÓ gabinetes amueblados, soleados; baño y ascensor. Plaza Centenario, 3, sexto, derecha; informarán de 1 a 1 1/2 de la tarde.

ALQUILÓ locales 280 m., 150 ptas. mes. Ategorrieta; locales con oficina, 125 y 225 pesetas mes. Usandizaga, 21, portero.

ALQUILÓ medio piso céntrico, exterior; cedador, baño, gas. Razón: Vergara, número 9, tienda.

ALQUILÓ pisito amueblado, 3 huecos, Churruca; cuarto baño, gas, teléfono, económico, o medio independiente. Churruca, 10, 4^o.

AMUEBLADORA Vitoriana. Aparatos 1 u 2 gabinete, 4 ptas.; camas, buen sommier, 34; lavabos, 20; lana bellón, 5'50; miraguanos.

AMUEBLADORA Vitoriana. Colchones superiores, 15 ptas.; cunas desarmables, 18; jergones tapizados, cojines, sillas, etc.

AMUEBLADORA Vitoriana. Casa establecida, hace constar a sus clientes que jamás ha alquilado muebles ni vendido a plazos.

AMUEBLADORA VITORIANA, después de tan económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo.

AMUEBLADORA Vitoriana. Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 ptas. Aparadores, 70 ptas.; sillas, 5. Buen Pastor, 8.

ANILLOS de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill; Vergara, 8.

APARATO Morín de lámpara para copias al ferroprusíato, se vende en buenas condiciones. Razón en esta Administración.

BUTACAS de mimbre y juncos. Cestas de todas clases. Encargos al día. Cestería fina. Esteriles, 5 (frente a Rodil).

CABRIOLET "Citroen" 10-HP, superecuilata, 6 ruedas, accesorios, seminuevo, vénese en buenas condiciones. Razón: Fuenterrabía, 3.

CALDERA y sartén de hacer churros, semi-nueva, se venden muy económicas. Razón: Particular Sagüés, núm. 3-5, tercero.

CAPELLAN Garachana. Preparación ingreso bachillerato, magisterio, comercio, cálculo, contabilidad, etc. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa, Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

CLARA URANGA, profesora en partos. Pensión para embarazadas. "Villa Shanti-ene". Ultia (por el Matadero). Teléfono 1-45-78.

CLARINETE seminuevo, vendo barato. Se redactan instancias, denuncias y papeletas de juicios. Razón: Carquizano, 6, 4^o, letra D.

COCINERA con informes se necesita en casa de buena familia. Trueba, 1, 3^o, Izqda.

COCHE de niño en buen uso, se vende baratísimo. Razón: Easo, letra Q, segundo, derecha.

COMPRARIA de ocasión cama pequeña, colchón, mesita mirador y dos sillones mimbre. Dirigirse por escrito a LA VOZ. U. M.

COMPRA oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

COMPRA oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte. mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

CONTABILIDAD. Cálculo mercantil. Correspondencia. Preparación para oficinas y Bancos. Ramón Rica Juaristi, Aldamar, 28, 1^o.

CHICOS de 14 a 18 años, hacen falta. Lugariz, villa 18.—Antiguo.

DESEO corredores para esta plaza y compraría cocina gas de ocasión. Razón, de 7 a 9 tarde: San Francisco, 2, 3^o, derecha.

DESPERTADORES de bolsillo, pared y sobremesa, centenares formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivill; Vergara, 8.

ORUQUERIA Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y eucarachas 0'90 todo. Nav. S. Lorenz, 12.

DONGELLA se desea, que sepa bien la plancha. Inútil sin informes. Paseo de Colón, 2, primer.

DONA MARIA Valdés, profesora en partos. Consulta para embarazadas. Uribe, 64, 6^o, derecha. Teléfono 10-7-05; hay ascensor.

ENSEÑO a conducir automóviles; precios económicos. Garaje Aracama, calle Miguel Imaz, 3. Teléfono 13-9-88.

EN LA EBANISTERIA de la calle Trueba, 9, se arreglan toda clase de sillas de paja y rejilla.

EN Ptas. 17.500 vendo casita con terreno saneamiento y agua, próximo tranvía. Tomás Ibarra. (Hernani). Teléfono 70-84.

HACE FALTA aprendiza adelantada de modista, que sepa coser bien. Paseo de Colón, número 21, primero, izquierda.

HACE FALTA chico para recados. Paseo del Duque de Mandas, letra H, principal.

HACE FALTA muchacha para todo; poca familia y buen sueldo. Padre Larroca, 3, bar. Barrio de Gros.

HACEN FALTA maquinistas prácticas en trincheras, y aprendiza adelantada. Eguía, letra C, segundo, número 1.

HACEN FALTA oficiales de sombreros. Casa Levy, Uribe, 1.

MAQUINA "Singer" industrial, de ocasión, vendo en 175 pesetas. Carretera Molinao, 7. Pasajes Ancho.

MODISTA especializada en abrigos y vestidos de señora. San Marcial, 7 bis, 4^o Dcha.

MILLARES de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivill; Vergara, 8.

MORAZA, 4. Avisa dueños cabinas playa para economizar en sus compras lo que necesiten en escobas y sillas plegables.

MORAZA, 4. Cepillos, escobas. Compran mis clientes 25 por 400 en ventaja sobre la demás casas de competencia.

MORAZA, 4. fábrica. Gran cestería económica; especialidad cestas tipos "Cocinera". La más barata que existe en la región.

MORAZA, 4. Invita hoteles, fondas y balnearios para que acopien su sección de higiene seguro de ahorrar dinero en limpieza.

MORAZA, 4. Las butacas mimbre, juncos, chaisi-longa y sillas para cafés, ofrezco fuera de la competencia actual.

MORAZA, 4. Panaderías, albañiles: encontréis vuestros cestos y bricás, lo que necesitáis a mitad precio. Moraza, 4, fábrica.

MORAZA, 4, fábrica. Proveedor de las industrias más importantes España y comercio en general. Madrid, Barcelona y Sevilla.

MORAZA, 4. Especialidad en lunas alsacianas, moires y trabajos en rejilla; precios como ningún otro, en Moraza, 4.

MOTOS B. S. A., vendo; nuevos modelos y varios de ocasión, B. S. A. y A. J. S. Representante: R. Vicandi. Amorebieta, Tf. 28.

NIÑERA vascongada, hace falta. Dirigirse: Paseo Colón, 5, portería.

OCAZION. «Auburn» 6 cilindros, conducción interior, 7 plazas, separación, estado nuevo. Garaje Constantino. Zabala, G.

OCASION. «Auburn» 6 cilindros, conducción interior, 7 plazas, separación, estado nuevo. Garaje Constantino. Zabala, G.

OCASION. Por tener que ausentarse se vende un auto "Essex", seminuevo, en 1.500 pesetas. Verlo y tratar: San Bartolomé, N.

OCASION. Véndese arca antigua y una bicicleta marca "Peugeot". Informarán: Teléfono 14-8-18.

OCASION. Vendo mesitas mimbre, mesa comedor, mesillas noche, sillas y sillón paja, cama plegable. Peña y Goñi, 13, tercero.

PERDIDA. el sábado, de pase Compañía del tranvía, a nombre María Ruiz, con fotografía, en la calle Miracruz. Entregar LA VOZ.

PERDIDA, entre Tolosa y S. Sebastián, disco de rueda de auto, amarillo. Gratificaran especialmente en San Marcial, 17, segundo.

ROBOS, incendios, etc., evitanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill; Vergara, 8.

SASTRE. Faltan aprovechertas adelantadas para obra fina. Casa Carnicer, villa "Arcaida".—Antiguo.

SE ALQUILA amueblado piso muy económico: cinco camas exteriores. General Lersundi, 7, cuarto, derecha.

SE ALQUILA habitación amueblada en casa de señora sola. Razón en esta Administración.

SE ALQUILA una villa amueblada; cuarto de baño y jardín. Informes: Villa "Josefa Antonia".—HERNANI.

SE DESEA maquinista naval, requerida práctica motores "Diesel", preferencia "Deutz". Dirigirse: Buen Pastor, 13, 1^o.

SE ENSEÑA a conducir automóviles, garantizando enseñanza; precios razonables. Calle San Martín, 15, garaje.

SE LIMPIAN trincheras y plumas a 4 y 5 pesetas; trajes de señora y caballero, muy económicos. San Marcial, 7 bis, 4^o, Dcha.

SE NECESITA muchacha para todo, sabiendo algo de cocina. Presentarse, de 4 a 7, en Aguirre Miramón, 5, segundo, derecha.

SE NECESITA aprendiza de pantalona. Paseo de Ategorrieta, letra C, quinto, dcha.

SE NECESITAN buenas oficiales de trincheras. Peña y Goñi, 12, quinto, D.

SE NECESITAN obreras capelladoras. Fermin Calbetón, 11, alpargatería.

SEÑORITA francesa ofrécese acompañar señoritas. Escriptid a P. 1.373. San Sebastián. Publicitas, San Marcial, 17.

SEÑORA joven, desea colocación encargada, cajera o cargo análogo, con referencias. Escriptid iniciales A. E. A. 30, a esta Admón.

SE OFRECEN dos chóferes: uno de 1^o y otro de 2^o, para camioneta pescado o cosa análoga. Calle Cuartel, 3, 5^o, izqda.—Tolosa.

SE OFRECE interina. Razón en esta Administración.

SE OFRECE electricista práctico en el ramo de vapor. Colón, 9, sexto, B.

SE OFRECE persona formal para ama de llaves, señora compañía o cosa análoga. Aguirre Miramón, 7, portería.

SE TRASPASA bar restaurante en el mejor sitio de S. Sebastián, en buenas condiciones y facilidades pago. Razón en esta Admón.

SE TRASPASA local céntrico, con o sin existencias; poca renta. Informarán en esta Administración.

SE TRASPASA tienda de comestibles en la parte vieja por no poderla atender su dueño; buenas condiciones. Razón en esta Admón.

SE TRASPASA frutería y huevería, sitio céntrico. Teléfono 14-4-72.

SE VENDE barata gramola mueble, lavabo, lámpara, sofá, cuadro Pasción N. S. Jesucristo. Larramendi, 11, 5^o, D.; de 8 a 1 adelante.

SE VENDE un hermoso 2

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

* * Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 * *

PRECIOS DE SUSCRIPCION
 EN SAN SEBASTIÁN: 8 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 8 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—EN AMÉRICA: 8 meses, 30.
 Suma los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

Un éxito de "Euskal-Billera"

LA ENTRETENIDA BECERRADA DEL DOMINGO

Cátedra de toreo cómico en la Universidad del Chofre. — Y más de 15.000 pesetas para la Liga Anticancerosa



SEÑORITAS QUE PRESIDIERON LA BECERRADA. — LAS «CUADRILLAS».

(Fotos Gueréquiz.)

Bien satisfecha puede estar la popularísima Sociedad! Muchas y muy animadas becerradas ha organizado, pero con el éxito de la del domingo, ninguna.

El público que demostró la confianza que tiene en la "Euskal-Billera", comenzó llenando la plaza como en un 15 de agosto, y salió de ella muchísimo más satisfecho que de todas las corridas con "ases". Porque se divirtió "un rato largo", aunque la fiesta no duró dos horas, ¡y es que hay unos "elementos" en "Euskal-Billera"!...

Antes de comenzar, aparecieron en los tendidos unos carteles de salutación: uno de ellos era del Círculo Vallisoletano-Castellano-Leonés. El otro, de la "Peña Rakú", de Tolosa, que se fino en maza, con machisimos simpatizantes, a los cuales hay que corresponder la fineza yendo el domingo a su becerrada a beneficio de los pobres de la antigua capital foral. Nobleza obliga, ¡eh?

Las primeras ovaciones las consiguió el precios desfile de la comparsa "euskalbillera", que fué muy lucido, con heraldos, caballistas, tamborreros, "Iruchulo" y un "breack" bellamente adornado, conduciendo a las presidentas que eran su mejor adorno. ¡Pobrecitas: no tienen idea de los estragos que causaron!

La "chavalera" tamborrera fué muy aplaudida, porque ya tocan mejor que la Sinfónica de Arbós.

Luego comenzó la lidia, dirigida por los hermanos Manolo y Josechu Agüero, a quienes el papel de Providencia, que estuvieron desempeñando toda la tarde, les hizo sudar más que a ochenia segadores gallegos, el sol de la meseta castellana.

Un excelente caballista, el joven conde de Villamonte, toreó a caballo admirablemente y puso dos buenos rejones, tarea difícilísima, porque como no había morrillo, había que clavar donde se agarrase: Muy aplaudido.

Banderillearon M. Rivas, con soltura, estilo, decisión y sin hacerse pesado, que suele ser el escoclo de los aficionados. Tarió bastante menos que Ganchito cuando no se va "a la olla".

En el segundo bocero, que jugó con unos enemigos misteriosos ocultos en unas tinieblas, de las que sacaron mucho partido "El tonto" y Baldeón, banderillearon Isidro Aldave y Benito Iturralde y lo mató Josue Mari. No hay que presentar a Josue Mari, el popularísimo apagador de la sed de los "habitues" de Polliena. Josue Mari, forzudo aspirante a campeón de boxeo, no toreó tanto como los de a diez mil pesetas, pero tiene más fuerza y para él, despachar un bocero a la región de los sueños, es tan fácil como despachar "un medio" por cualquier medio.

Con orquesta fué recibido el tercer bocero, que, completamente inármonico, deshizo la reunión y dió una voltereta gorda a Baldeón, que

valientemente se lanzó a un quite a cuerpo limpio. Pero como Baldeón es de goma, no sufrió más que una fuerte confusión, que le valió una ovación. En la enfermería lo saturaron de árnica.

Banderillearon al bichejo, Juan Mari Aizpurúa y Enrique Eureta y lo sacó de penas Juanito Aldabaldeirecu, que lo hizo bien.

A todo esto, el público estaba encantado, y, sin embargo, faltaba lo mejor; la nota eminentemente cómica.

Estaban siendo los héroes de la tarde, Victor López, "El tonto de Euskal-Billera" y Baldeón, los cuales tienen muchísima más gracia y realizan más cosas que cuantas cuadrillas charlotescas han desfilado por esta plaza. Esto va completamente en serio.

Tenían a su servicio un elegantísimo Ford, de veinte burros de fuerza, construida, sobre un chasis viejo, con unos trozos de "chatarra", pero cuyo auto tenía inteligencia, pues lo abandonaba el chófer—uno de los muchos buenos chóferes donostiarras—y seguía marchando solo, ciniéndose a la barrera.

Después de hacer Baldeón el Tancredo, cabeza abajo en una silla, torearon al bocero en auto; banderilleó Baldeón sentado en el suelo, salto por encima del novillo; Victor banderilleó sentado en el motor; el novillo estaba encantado; el público ya no tenía ni fuerzas para continuar riéndose... ¡una formidable pareja de toreros cómicos!

Como el domingo van a Tolosa, desinteresadamente, a la becerrada a beneficio de aquellos pobres, estamos seguros de que van a llenar la plaza. ¡Pero que lleven eu auto! Victor López brindó a sus antiguas amigas del Asilo de Zorroaga y mató al bocero después de una faena inenarrable. ¡Aquello no hay quien lo narre!

Y mientras la Iruchulo hacia sonar la delirante jota, las mulillas arrastraban al Ford, al bocero y al matador y el público salía satisfechísimo.

Por la noche, la Directiva de "Euskal-Billera" entregó al joven conde de Villamonte, un artístico pergamo con el título de presidente honorario, en una cena celebrada en casa del popular Manolo Aguirre y a la que también concursaron los hermanos Agüero.

Según nos dijeron ayer, la recaudación obtenida en la becerrada fué muy lucida. Ello permite esperar un beneficio líquido de unas quince mil pesetas.

Hay que tener en cuenta que los elementos que han tomado parte en la fiesta lo han hecho con absoluto desinterés. Los gastos han sido, pues, los estrictamente indispensables. De la general generosidad sólo se exceptúa un renglón: el de piso de plaza, que este año ha costado más que los anteriores. Como todo se encarece...

El resultado es tanto más satisfactorio cuanto que no se vendió todo el billete. Quedaron vendidos unos tres mil billetes.

Puede apuntarse este buen éxito la Euskal-Billera, que ha logrado salvar felizmente lo indeciso del tiempo y el encarecimiento del piso de plaza, aportando alrededor de las quince mil pesetas a la obra de la Lucha Anticancerosa.

Cuestiones sociales

Para tratar de la constitución de los Comités paritarios circunstanciales del arte textil y del ramo de zapatería, estuvo ayer en el despacho del gobernador el inspector del Trabajo, don Victoriano Enríquez.

También estuvo conversando con el gobernador el señor Brunet, a propósito del conflicto de sus obreros de la fábrica de Oriña.

Se han designado por el Rectorado de Valladolid las fechas y tribunales para juzgar los ejercicios de conjunto en la presente convocatoria de junio para los alumnos matriculados en el Instituto de Guipúzcoa, aspirantes al examen final del bachillerato universitario.

Los ejercicios de la Sección de Ciencias darán comienzo el día 13, a las cuatro de la tarde, ante el siguiente tribunal:

Presidente, don Arturo Pérez Martín, catedrático de la Facultad de Ciencias.

Vocales: don Mariano Sánchez, catedrático de la Facultad de Medicina; don Jesús Mendiola, auxiliar de la Facultad de Ciencias; don José Oñate, catedrático del Instituto de San Sebastián; don Angel de la Maza, licenciado en Letras.

Los ejercicios de la Sección de Letras darán comienzo el día 21, a las nueve de la mañana, ante el siguiente tribunal:

Presidente, don Vicente de Mendoza, catedrático de la Facultad de Derecho.

Vocales: D. Armando Melón, catedrático de la Facultad de Historia; don Cayetano de Mergelina, catedrático de la Facultad de Historia; don Jenaro González Carreño, catedrático del Instituto de San Sebastián; don Francisco Enciso, licenciado en Farmacia y Ciencias.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.



El desfile de la tamborrada infantil por el ruedo de la plaza de toros, antes de comenzar la becerrada. (Foto Gueréquiz.)